

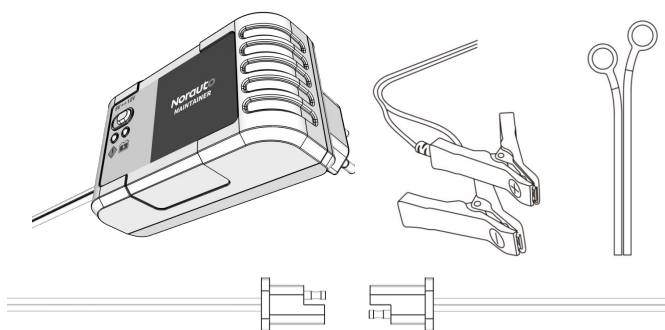
Norauto

MAINTAINER

1A 6/12V

ART.: 2222085/NO6760 (HT7101)

Mode d'emploi - Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung - Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso - Instruções de utilização
Instrukcja obsługi - Instruction manual (notice original)



FR: 1-18 NL: 19-34 DE: 35-50 ES: 51-66
IT: 67-82 PT: 83-98 PL: 99-115 EN: 116-129



Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ces instructions pour prendre connaissance des caractéristiques et des capacités du **mainteneur** et savoir comment obtenir les meilleures performances.

Lees deze instructie zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt om de functies en mogelijkheden van de **onderhouder** te leren kennen en hoe u de beste prestaties kunt behalen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, um die Funktionen und Fähigkeiten des kennenzulernen und herauszufinden, wie das **Gerät** seine beste Leistung erbringt.

Antes de usar este producto, lea estas instrucciones detenidamente para conocer las características y capacidades del dispositivo de **mantenimiento** y cómo obtener el mejor rendimiento.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per conoscere le caratteristiche e le funzionalità del **mantenitore** di carica e ottenere le migliori prestazioni di funzionamento.

Antes de utilizar este produto, leia atentamente estas instruções para conhecer as características e capacidades do dispositivo de **manutenção** e saber como obter o melhor desempenho.



Przed użyciem tego produktu należy zapoznać się ze zrozumieniem z tymi instrukcjami, aby dowiedzieć się o funkcjach i możliwościach **prostownika**, a także jak wykorzystać je w pełni.



Before using this product, please read these instruction carefully to learn about the features and capabilities of the **maintainer** and how to get the best performance.



AVANT PROPOS

Félicitations pour votre nouvel achat ! Le mainteneur Norauto est un chargeur/mainteneur de batterie entièrement automatique qui fournit un courant de 1 ampère à une batterie de 6 V ou 12 V. Il est doté d'un indicateur de polarité inverse, d'une protection contre les courts-circuits.

L'appareil est destiné à charger ou à maintenir des batteries au plomb de 6 V ou 12 V (AGM, EFB). Immédiatement après le déballeage, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. L'utilisateur est responsable des dommages en cas d'utilisation incorrecte.

INFORMATIONS TECHNIQUES


Modèle	2222085/NO6760
Entrée	220-240 V CA, 50/60 Hz, 0,15 A pour la sortie 7 V CC et 0,24 A pour la sortie 14 V CC
Sortie	7 V CC/14 V CC, 1 A
Type de batterie	6 V/12 V Plomb acide, AGM, EFB
Capacité batterie	(260 Ah pour la maintenance)
Courant de charge	1 A
Température de fonctionnement :	0 à 40 °C
Dimension du produit: (L x l x H cm)	10 x 7,4 x 5,7 cm
Poids (g)	310

INFORMATIONS TECHNOLOGIQUES

- Charge/maintien contrôlé(e) par microprocesseur à plusieurs étapes.
- Charge/maintenance avec des pinces ou des œillets.
- Reprise automatique en cas de panne de courant.
- Mode flottant automatique à la fin du processus de charge.
- Systèmes de protection
 - Indicateur d'inversion de polarité.
 - Protection contre les courts-circuits.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **AVANT LA CHARGE, LIRE LES INSTRUCTIONS.**
 - **USAGE INTERNE UNIQUEMENT. NE PAS EXPOSER À LA PLUIE.**
 - **DÉCONNECTER L'ALIMENTATION AVANT DE BRANCHER OU DE DÉBRANCHER LES CONNEXIONS SUR LA BATTERIE.**
 - **MISE EN GARDE : GAZ EXPLOSIF. ÉVITER LES FLAMMES ET LES ÉTINCELLES. ASSURER UNE AÉRATION SUFFISANTE PENDANT LA CHARGE.**
- Utiliser cet appareil comme décrit dans cette notice d'emploi. Le fabricant ou le distributeur ne sauraient être tenus pour responsables de votre mauvaise utilisation de l'appareil ou de son utilisation en violation des instructions contenues dans ce manuel.
 - N'essayez jamais de modifier l'appareil de quelque manière que ce soit. Les modifications peuvent entraîner des dommages sur l'appareil, matériels ou corporels, pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.
 - Les véhicules peuvent être équipés de systèmes électriques et électroniques (par exemple : systèmes de gestion du moteur, téléphones mobiles) susceptibles d'être endommagés en cas d'exposition à des tensions de démarrage élevées ou à des tensions maximales. Avant de brancher l'appareil sur le véhicule, veuillez lire le






manuel d'utilisation du véhicule pour vous assurer qu'il prend en charge le système de charge externe.

- Le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut provoquer un risque de choc électrique, d'incendie et/ou des blessures aux personnes.
- Veuillez respecter les instructions relatives au branchement et au débranchement des câbles du chargeur de batterie ou des bornes de la batterie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et intérieur uniquement.
- N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant ! Ils peuvent endommager l'appareil et/ou provoquer des blessures.
- **DANGER D'ÉTOUFFEMENT !** Gardez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.




- Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Ne vous approchez pas des flammes nues, des surfaces chaudes et des zones exposées aux étincelles en cours d'utilisation de cet appareil. Ne fumez pas lorsque vous utilisez l'appareil.
- Placez la batterie dans un endroit bien ventilé pendant la charge.
- Gardez l'appareil au sec. N'exposez pas cet appareil à des égouttements d'eau ou à des éclaboussures.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits exposés à l'humidité, aux intempéries ni dans des lieux mouillés.
- Ne manipulez pas l'appareil en milieu humide. N'utilisez pas l'appareil dans des endroits humides.
- Gardez tout contenant avec un liquide à l'abri de l'appareil.
- Ne couvrez pas l'appareil avec des objets comme du papier, une serviette, des rideaux, etc.
- N'exposez pas l'appareil directement aux rayons du soleil ni à de fortes chaleurs.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la table ou toucher les surfaces chaudes.
- Pour réduire le risque de dommages sur la prise électrique ou le cordon, tirez toujours

- sur la fiche et non sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec le câble ou les pinces endommagés.
 - Par mesure de précaution, faites remplacer tout cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, son prestataire ou une personne similaire qualifiée.
 - Ne modifiez ni le cordon d'alimentation ni la fiche. Contactez un technicien qualifié si le cordon d'alimentation et/ou la fiche ne correspondent pas à vos installations électriques.
 - N'utilisez la rallonge qu'en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner des risques d'incendie et d'électrocution.
 - Évitez tout contact entre les pinces rouges et noires, car cela peut provoquer des étincelles, une explosion et des dommages.
 - Avant d'effectuer tout câblage électrique, vérifiez que :
 - ✓ L'appareil et ses composants ne sont pas endommagés. Dans ce cas-là, n'utilisez pas l'appareil et rapportez-le à votre revendeur pour toute inspection et réparation.
 - ✓ La tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de vos installations électriques.
 - Installez le chargeur de batterie aussi loin de la batterie que les câbles le permettent.
 - Des gaz explosifs peuvent se former près du sol. Par conséquent, veuillez installer

- 
- le chargeur de batterie aussi haut que possible au-dessus du sol.
- Ne démontez pas l'appareil vous-même. Confiez tout désassemblage, vérification ou réparation uniquement à un technicien qualifié.
 - N'ouvrez pas l'enveloppe du boîtier de l'appareil. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
 - N'installez pas le chargeur de batterie sur la batterie ou au-dessus de celle-ci.
 - Veuillez connecter en premier la borne de la batterie libre au châssis. Connectez l'autre borne sur le châssis, loin de la batterie et des conduits de carburant. Connectez ensuite le chargeur de batterie au secteur. Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de batterie du secteur. Débranchez ensuite la connexion au châssis, puis à la batterie.
- 
- 

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES BATTERIES

- **MISE EN GARDE** : risque concernant les mélanges gazeux explosifs. Travailler à proximité d'une batterie au plomb-acide est dangereux. Les batteries génèrent des gaz explosifs lors de leur utilisation normale. Par conséquent, vous devez impérativement et systématiquement lire ce manuel et suivre les instructions qu'elle contient avant d'utiliser votre chargeur de batteries.
- Veuillez à vérifier que votre batterie peut être rechargée à l'aide de ce

- 
- chargeur. Consultez à cet effet le manuel d'instructions du fabricant de la batterie.
- Vérifiez que le taux de charge initial n'excède pas les exigences du fabricant de la batterie.
 - N'utilisez jamais la batterie pendant la charge ! Ne démarrez jamais le véhicule pendant la charge.
 - Évitez de recharger des batteries non rechargeables.
 - N'essayez jamais de charger une batterie gelée !
 - Portez des lunettes de protection complète et des vêtements appropriés pour vous protéger de contacts avec le fluide de la batterie. Évitez de vous toucher les yeux lors de l'utilisation d'une batterie. De l'acide ou des particules acides ou corrosives peuvent pénétrer dans vos yeux.
 - Débarrassez-vous des objets personnels en métal tels que bagues, bracelets, colliers et montres lors de l'utilisation d'une batterie au plomb-acide. Soyez très prudent en réduisant les risques de chute d'objets métalliques sur la batterie. Cela peut causer des étincelles ou un court-circuit de la batterie ou d'autres pièces électriques, et entraîner une explosion ou des brûlures graves.
 - Dans certaines circonstances, des liquides peuvent s'échapper de la batterie. Ils peuvent provoquer irritations et/ou brûlures. Évitez tout contact avec ces liquides. En cas de contact accidentel, rincez
- 
- 

immédiatement la région concernée avec de l'eau. Si de l'acide est entrée en contact avec vos yeux, cessez de travailler et rincez les abondamment avec de l'eau froide. Consultez immédiatement un médecin.

- Veillez à mettre correctement au rebut les batteries usagées. Lisez la section « Mise au rebut du produit » de ce manuel pour en savoir plus sur le recyclage et la protection de l'environnement.
- Respectez les spécifications techniques des batteries à charger, ainsi que les recommandations spécifiques respectives (par exemple : comment installer et connecter la batterie, le taux de charge, etc.) concernant celles-ci.
- Ne rechargez pas les batteries sèches couramment utilisées dans les appareils ménagers, car cela peut causer un incendie et des dégâts corporels.
- Cet appareil doit être utilisé exclusivement sur des batteries de véhicules automobiles d'une tension de 6 V CC ou 12 V CC. Ne connectez pas l'appareil à d'autres types de systèmes (24 V CC, etc.).



Conforme aux normes de sécurités appropriées.



Ce chargeur de batterie est destiné à l'usage intérieur uniquement.



Cet appareil comporte une double isolation et ne nécessite donc pas de mise à la terre. Assurez-vous toujours que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.



Avertissement ! Afin de réduire les risques de blessures, vous devez lire ce manuel d'utilisation.

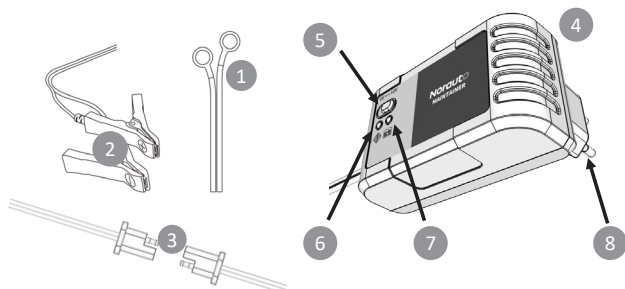


Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers.



CARACTÉRISTIQUES

Mainteneur de batterie et composants



1. Anneaux de borne de batterie
2. Pince
Noir (négative, -)
Rouge (positive, +)
3. Connecteurs du chargeur
4. Chargeur
5. Sélecteur de tension 6 V/12 V
6. LED d'inversion de polarité
7. Batterie en charge/LED de batterie chargée
8. Fiche murale

VOYANT LED



Connexion en inversion de polarité



Clignotement – connexion correcte et charge ;
Allumé en continu – charge complète

COMMUTATEUR 6 VOLTS / 12 VOLTS

L'appareil dispose de deux réglages de tension (6 V, 12 V) contrôlés par un seul interrupteur. Réglez l'interrupteur sur 6 V ou 12 V selon la batterie que vous chargez.



CONFIGURATION DE L'APPAREIL

Assurez-vous que toutes les instructions d'installation et d'utilisation, ainsi que les précautions de sécurité sont comprises et soigneusement suivies par toute personne qui installe ou utilise le mainteneur.

Suivez les différentes étapes décrites dans la section CONSIGNES DE SÉCURITÉ de ce manuel.

Lorsque vous utilisez ce chargeur/mainteneur à proximité de la batterie et du moteur du véhicule, placez le mainteneur sur une surface plane et stable et veillez à ce que tous les colliers, œillets, cordons, vêtements et parties du corps soient éloignés des pièces mobiles du véhicule. Gardez suffisamment d'espace autour de l'appareil pour permettre une ventilation adéquate.

Une mauvaise connexion, un court-circuit de la batterie, l'emplacement de la batterie et l'emplacement du chargeur/mainteneur de batterie peuvent constituer un danger. Assurez-vous qu'une préparation adéquate a été faite avant de procéder.

NOTICE D'EMPLOI



IMPORTANT : Débranchez TOUJOURS le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de connecter (ou déconnecter) le chargeur à (ou de) la batterie.



IMPORTANT : Ce système d'alimentation doit être utilisé UNIQUEMENT sur les véhicules équipés d'un système de batterie 6 V CC ou 12 V CC. Ne le connectez PAS à un système de batterie 24 V CC.



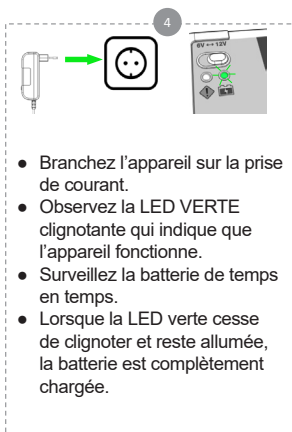
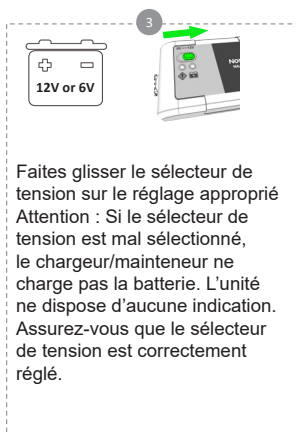
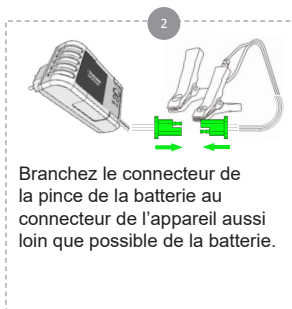
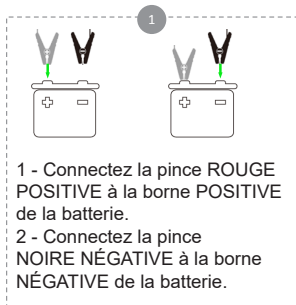
Raccordement du mainteneur et maintenance de la batterie à l'aide des pinces

Les pinces de la batterie du chargeur sont codées par couleur (ROUGE-POSITIF et NOIR-NÉGATIF).



IMPORTANT : Avant le raccordement, débranchez le cordon d'alimentation du mainteneur de batterie de la prise de courant. Déconnectez les pinces de la batterie de l'appareil au niveau du connecteur du cordon de sortie.

Le mainteneur reste en mode de charge flottante tant que le chargeur/mainteneur est connecté à la batterie et branché sur une prise secteur en état de marche.



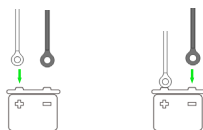
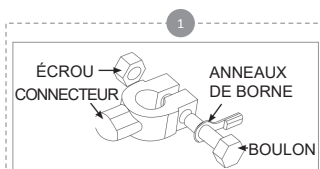
Raccordement du mainteneur et maintenance de la batterie à l'aide des anneaux de borne

Les anneaux sertis des bornes du chargeur sont codés par couleur (ROUGE-POSITIF et NOIR-NÉGATIF). Ces anneaux se connectent directement aux connecteurs correspondants sur les bornes de la batterie.

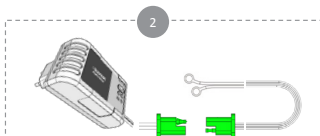


IMPORTANT : Avant le raccordement, débranchez le cordon d'alimentation du mainteneur de batterie de la prise de courant. Déconnectez les anneaux de borne sertis de l'appareil au niveau du connecteur du cordon de sortie.

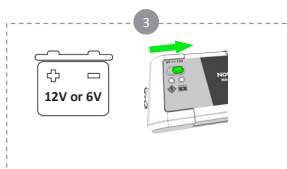
Le mainteneur reste en mode de charge flottante tant que le chargeur/mainteneur est connecté à la batterie et branché sur une prise secteur en état de marche.



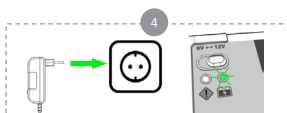
1. Retirez les écrous des boulons des connecteurs de bornes de la batterie.
2. Positionnez l'anneau de borne rouge sur le boulon du connecteur de la borne positive de la batterie.
3. Positionnez l'anneau noir sur le connecteur de la borne négative de la batterie ; puis remettez les écrous en place.



Branchez les anneaux de borne de la batterie au connecteur de l'appareil aussi loin que possible de la batterie.



Faites glisser le sélecteur de tension sur le réglage approprié
Attention : Si le sélecteur de tension est mal sélectionné, le chargeur/mainteneur ne charge pas la batterie. L'unité ne dispose d'aucune indication. Assurez-vous que le sélecteur de tension est correctement réglé.

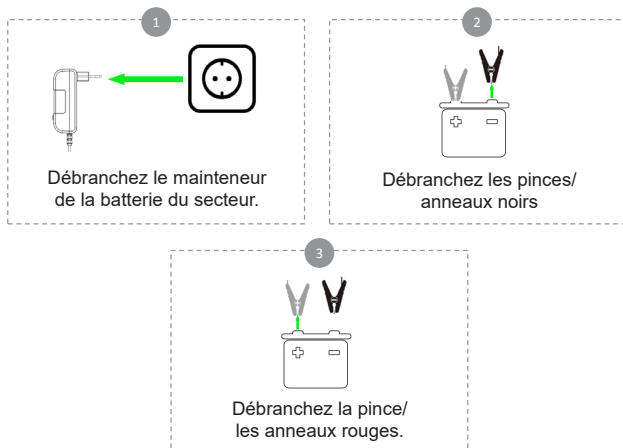


- Branchez l'appareil sur la prise de courant.
- Observez la LED VERTE clignotante qui indique que l'appareil fonctionne.
- Surveillez la batterie de temps en temps.
- Lorsque la LED verte cesse de clignoter et reste allumée, la batterie est complètement chargée.

Débranchement du mainteneur de batterie de la batterie



IMPORTANT : Débranchez toujours le mainteneur de batterie en suivant les instructions ci-dessous.



MISE EN GARDE : SUIVEZ LES ÉTAPES DÉCRITES DANS LA SECTION « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ » AU DÉBUT DE CE MANUEL POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉMISSION D'UNE ÉTINCELLE À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE.

NETTOYAGE, MAINTENANCE ET STOCKAGE

A. Nettoyage

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou à base de solvants. N'immergez pas l'appareil dans l'eau.

Veillez à éteindre l'appareil, à le débrancher de la prise secteur et à le laisser refroidir complètement avant de le nettoyer.

Essuyez de temps en temps l'appareil avec un chiffon sec et doux.

B. Entretien

Aucune maintenance n'est requise. L'appareil ne doit être réparé que par des techniciens qualifiés.

C. Stockage

Stockez toujours votre produit dans une pièce fraîche et sèche, à l'abri de l'humidité. Pour éviter tout accident, veillez à ce que les enfants ne puissent pas l'atteindre.

GUIDE DE DÉPANNAGE

En cas de problème technique avec le chargeur, consultez le tableau ci-dessous pour rechercher une solution.

Si le problème persiste, ramenez l'appareil au point d'achat pour vérification par le service après-vente.

N'essayez jamais de réparer ou de modifier l'appareil par vous-même.

PROBLEME	RAISON POSSIBLE	SOLUTION
Le chargeur ne fonctionne pas	La fiche n'est pas correctement connectée à la prise de courant	Branchez fermement la fiche d'alimentation électrique à la prise principale
	Votre système électrique rencontre quelques problèmes	Faites vérifier votre système électrique par un technicien professionnel
	Les câbles sont endommagés	Contactez le service après-vente ou un technicien professionnel pour l'inspection et la réparation
	La tension de la batterie n'est pas correcte (6 V ou 12 V)	Si la batterie n'est pas de 6 V ou de 12 V, n'utilisez pas le chargeur pour la charger ou la maintenir
	Sélecteur de tension mal réglé	Réglez correctement le sélecteur de tension
	La tension de la batterie est inférieure à 2 V	La tension de la batterie est trop faible et elle ne peut pas être rechargée
	Mauvais raccordement entre les connecteurs	Raccordez à nouveau les connecteurs
	Inversion de polarité	Reconnectez les pinces ou les œillets

MISE AU REBUT DU PRODUIT



Collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers.

■ Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

VOORWOORD

Bedankt voor het aanschaffen van dit product. De Norauto-onderhouder is een volautomatische batterijlader/onderhouder die 1 ampère voor 6 V of 12 V batterijen levert. Hij heeft een indicator voor omgekeerde polariteit en kortsluitingsbeveiliging.

Het apparaat is bedoeld voor het opladen of onderhouden van 6 V of 12 V loodzuurbatterijen (AGM, EFB). Controleer het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op schade. De gebruiker is aansprakelijk voor schade bij onjuist gebruik.

TECHNISCHE INFORMATIE

Model	2222085/NO6760
Ingang	220 - 240 V AC, 50/60 Hz, 0,15 A voor 7 V DC uitgangsspanning en 0,24 A voor 14 V DC uitgangsspanning
Uitgang	7 V DC/14 V DC, 1 A
Batterijtype	6 V/12 V Loodzuur, AGM, EFB
Batterijcapaciteit	(260 Ah voor onderhoud)
Laadstroom	1 Amp
Bedrijfstemperatuur	0 – 40 °C
Productafmetingen: (L x B x H cm)	10 X 7,4 X 5,7cm
Gewicht (g)	310

TECHNOLOGIE-INFORMATIE

- Multi-step door microprocessor gestuurde lading/onderhoud.
- Opladen/onderhouden met klimmen of ringen.
- Automatisch herstel van stroomuitval.
- Schakelt automatisch over op de modus onderhoudsladen aan het einde van het laadproces.
- Bescherming
 - Indicator omgekeerde polariteit.
 - Beveiliging tegen kortsluiting.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- **LEES VOOR HET OPLADEN DE INSTRUCTIES.**
 - **VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS. NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN.**
 - **KOPPEL DE VOEDING LOS VOORDAT U VERBINDINGEN MET DE BATTERIJ MAAKT OF VERBREEKT.**
 - **WAARSCHUWING: EXPLOSIEVE GASSEN. VOORKOM VLAMMEN EN VONKEN. ZORG VOOR VOLDOENDE VENTILATIE TIJDENS HET OPLADEN.**
- Gebruik dit apparaat alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Bij een verkeerd gebruik van het apparaat of een ander gebruik dan zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven, zijn de fabrikant noch de verkoper aansprakelijk.
 - Probeer het apparaat op geen enkele manier te wijzigen. Wijzigingen kunnen leiden tot schade aan het apparaat, materiële schade of persoonlijk letsel. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid hiervoor af.
 - Auto's beschikken soms over elektrische en elektronische systemen die gevoelig kunnen zijn voor hoge startspanningen en spanningspieken (zoals motormanagementsystemen of mobiele telefoons). Lees de handleiding van uw auto voordat u het apparaat aansluit op het voertuig en controleer of extern opladen is toegestaan.

- Het niet-naleven van de veiligheidsinstructies kan elektrische schokken, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Volg de instructies voor het aansluiten en loskoppelen van de batterijladerkabels en batterijpolen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik binnenshuis.
- Gebruik geen accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant of verkoper! Deze kunnen het apparaat beschadigen en/of persoonlijke letsel veroorzaken.
- **VERSTIKKINGSGEVAAR!** Bewaar het apparaat en de verpakking ervan buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de hieraan verbonden risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet in een explosieve omgeving, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.

- Vermijd open vuur, hete oppervlakken en vonken tijdens het gebruik van het apparaat. Rook niet tijdens het gebruik van het apparaat.
- Tijdens het opladen moet de batterij in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst.
- Houd het apparaat droog. Dompel het niet onder in water of een andere vloeistof.
- Houd het apparaat uit de buurt van (opsplattend) water.
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving. Gebruik het niet op een natte plaats.
- Bewaar geen vloeistoffen in de buurt van het apparaat.
- Bedek het apparaat niet met voorwerpen zoals papier, handdoeken, gordijnen, enz.
- Stel het apparaat niet direct bloot aan de zon en ook niet aan hoge temperaturen.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel hangen, zorg ervoor dat het niet in contact komt met hete oppervlakken.
- Trek altijd aan de stekker als u het apparaat loskoppelt van het stopcontact, nooit aan het snoer.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de klemmen beschadigd zijn.
- Als het netsnoer beschadigd is dan moet het, om mogelijke risico's te vermijden, worden vervangen door de fabrikant of een door de fabrikant aangestelde of evenwaardig gekwalificeerde onderhoudsdienst.

- Wijzig de voedingskabel en de stekker niet. Als het snoer of de stekker niet overeenkomt met uw elektrische installatie, neem dan contact op met een gekwalificeerde technicus.
- Een verlengsnoer mag niet worden gebruikt, tenzij absoluut noodzakelijk. Het gebruik van een onjuist type verlengsnoer kan leiden tot brand en elektrische schokken.
- Zorg ervoor dat de rode en zwarte klemmen elkaar niet raken, aangezien dit vonken, explosies en schade kan veroorzaken.
- Controleer voordat u een elektrische aansluiting maakt of:
 - ✓ Het apparaat en de onderdelen niet zijn beschadigd. Is dat wel het geval, gebruik het apparaat dan niet. Breng het terug naar uw verkooppunt om te laten controleren en herstellen.
 - ✓ De aangegeven spanning op het typeplaatje overeen komen met uw elektrische installaties.
- Plaats de batterijlader zo ver mogelijk van de batterij af, zo ver als de snoeren toelaten.
- Explosieve gassen kunnen zich op de vloer verzamelen. Plaats de batterijlader zo hoog mogelijk boven de vloer.
- Voer zelf geen onderhoudswerkzaamheden uit. Elke controle, demontage of herstelling moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

- Open de behuizing niet. Deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.
- Plaats de batterijlader niet boven of op de batterij.
- De pool van de batterij die niet op het chassis is aangesloten, moet eerst worden aangesloten. De andere verbinding moet worden gemaakt met het chassis, op de nodige afstand van de batterij en de brandstofleiding. Daarna wordt de batterijlader aangesloten op het stopcontact. Na het opladen moet u de batterijlader ontkoppelen van het stopcontact. Ontkoppel vervolgens de verbinding met het chassis en daarna de verbinding met de batterij.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BETREFFENDE BATTERIJEN

- **WAARSCHUWING:** Risico op explosieve gasmengsels. Werken in de buurt van een loodzuurbatterij is gevaarlijk. Tijdens normaal gebruik genereren batterijen explosieve gassen. Daarom is het erg belangrijk dat u vóór elk gebruik van de batterijlader deze gebruiksaanwijzing leest en de instructies nauwkeurig volgt.
- Controleer of uw batterijen met deze lader kunnen worden opgeladen. Raadpleeg de handleiding van de batterij om dit te controleren.
- Zorg ervoor dat de laadsnelheid bij het starten van de laadbeurt niet hoger is dan toegelaten door de batterijfabrikant.

- Gebruik batterijen nooit tijdens het opladen! Start de motor niet tijdens het opladen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Probeer nooit een bevroren batterij op te laden!
- Draag volledige oogbescherming en geschikte beschermkledij voor het werken met batterijvloeistoffen. Raak uw ogen niet aan tijdens het werken met een batterij. Er zouden zuur, zuurdeeltjes of corrosie in uw ogen komen.
- Zorg ervoor dat u geen metalen voorwerpen zoals ringen, armbanden, halskettingen en horloges op u draagt tijdens het werken met loodzuurbatterijen. Wees extra voorzichtig en zorg ervoor dat er geen metalen voorwerpen op de batterij kunnen vallen. Dit zou kunnen leiden tot vonken of een kortsluiting op de batterij of andere elektrische onderdelen, en het kan explosies of ernstige brandwonden veroorzaken.
- In de verkeerde omstandigheden kan er een beetje vloeistof uit de batterij lekken. Batterijvloeistof kan irritaties en/of brandwonden veroorzaken. Vermijd elk contact met de vloeistoffen. Komt u er per ongeluk toch mee in contact, spoel de plek dan onmiddellijk met water. Komt er vloeistof in uw ogen, spoel deze dan onmiddellijk met veel schoon water en contacteer een arts.

- Versleten batterijen moeten veilig worden afgedankt. Lees het hoofdstuk 'Afdanken van dit product' in deze handleiding voor meer informatie over recyclage en milieubescherming.
- Respecteer de technische specificaties van de batterijen die u wilt opladen en de bijbehorende specifieke aanbevelingen (zoals voor het plaatsen en aansluiten van de batterij, de laadsnelheid enz.).
- Herlaad geen dry cell-batterijen ('droge batterijen') die vaak worden gebruikt in huishoudelijke apparaten. Dit kan brand en persoonlijk letsel veroorzaken.
- Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor autobatterijen met een spanning van 6 V DC of 12 V DC. Sluit het apparaat niet aan op andere soorten systemen (24 V DC, enz.).



Voldoet aan de toepasselijke veiligheidsnormen.



Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.



Dit apparaat is dubbel geïsoleerd; er is dus geen aardingsdraad nodig. Controleer altijd of de voedingsspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.



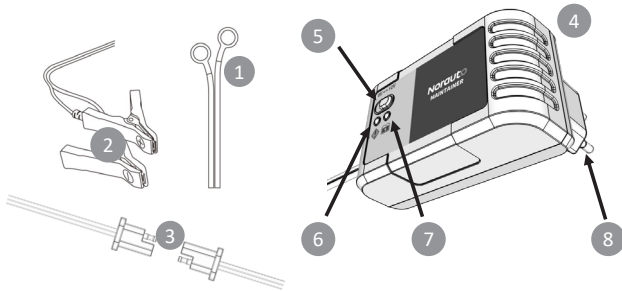
Waarschuwing! Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker de gebruiksaanwijzing lezen.



Gooi elektrische apparaten niet weg met het huishoudelijk afval.

EIGENSCHAPPEN

Batterijonderhouder en onderdelen



1. Poolringen van de batterij
2. Klem
Zwart (negatief, -)
Rood (positief, +)
3. Connectoren van de lader
4. Lader

5. 6 V/12 V
spanningskeuzeschakelaar
6. LED omgekeerde polariteit
7. LED batterij wordt opgeladen/
is opgeladen
8. Muurstecker

LEDINDICATOR



Aansluiting met omgekeerde polariteit



**Knipperen – aansluiting correct en wordt opgeladen;
Blijvend branden – volledig opgeladen**



6 VOLT / 12 VOLT SCHAKELAAR

Het apparaat heeft twee spanningsniveaus (6 V, 12 V) die met één schakelaar worden geregeld. Stel de schakelaar in op 6 V of 12 V, afhankelijk van de batterij die wordt opgeladen.

HET APPARAAT INSTELLEN

Zorg ervoor dat alle installatie- en bedieningsinstructies en veiligheidsmaatregelen worden begrepen en zorgvuldig worden opgevolgd door iedereen die de onderhouder installeert of gebruikt.

Volg de stappen beschreven in het hoofdstuk 'VEILIGHEIDSMATREGELEN' van deze handleiding.

Wanneer u deze lader/onderhouder in de buurt van de batterij en de motor van het voertuig gebruikt, zet de onderhouder dan op een vlakke, stabiele ondergrond en zorg ervoor dat alle klemmen, ringen, snoeren, kleding en lichaamsdelen uit de buurt van de bewegende delen van het voertuig blijven. Houd voldoende ruimte rondom het apparaat vrij voor voldoende ventilatie.

Onjuiste aansluiting, kortsluiting in de batterij, locatie van de batterij en locatie van de batterijlader/onderhouder kunnen een gevaarlijke situatie creëren. Zorg ervoor dat de passende voorbereidingen zijn getroffen voordat u verder gaat.

BEDIENINGSINSTRUCTIES



BELANGRIJK: Haal de stroomkabel **ALTIJD** uit het stopcontact voordat u de lader op (of van) de batterij aansluit (of loskoppelt).



BELANGRIJK: Dit energiesysteem mag **ALLEEN** worden gebruikt voor voertuigen met een 6 V DC of 12 V DC batterijsysteem. Sluit het **NIET** aan op een 24 V DC batterijsysteem.



De onderhouder aansluiten en de batterij onderhouden met de batterijklemmen

De batterijklemmen van de lader zijn kleurcodeerd (ROOD-POSITIEF en ZWART-NEGATIEF).



BELANGRIJK: Voordat u het apparaat aansluit, moet u de AC-stroomkabel van de batterijonderhouder uit het stopcontact halen. Koppel de batterijklemmen los van het apparaat bij de snoeraansluiting.

De onderhouder blijft in de modus onderhoudsladen zolang de lader/onderhouder is aangesloten op de batterij en op een functionerend stopcontact.



De onderhouder aansluiten en de batterij onderhouden met de poolringen

De geplooidde poolringen van de lader zijn kleurgecodeerd (ROOD-POSITIEF en ZWART-NEGATIEF). Deze ringen sluiten rechtstreeks aan op de overeenkomstige connectoren op de batterijpolen.



BELANGRIJK: Voordat u het apparaat aansluit, moet u de AC-stroomkabel van de batterijonderhouder uit het stopcontact halen. Koppel de geplooidde poolringen los van het apparaat bij de snoeraansluiting.

De onderhouder blijft in de modus onderhoudsladen zolang de lader/onderhouder is aangesloten op de batterij en op een functionerend stopcontact.

1

MOER
CONNECTOR
POOLRING
BOUT

1. Verwijder de moeren van de bouten van de connectoren van de batterijpolen.

2. Plaats de rode poolring op de bout van de connector van de positieve batterijpool.

3. Plaats de zwarte poolring op de connector van de negatieve batterijpool; plaats vervolgens de moeren terug.

2

Sluit de connector van de poolringen van de batterij aan op de connector van het apparaat, zo ver mogelijk van de batterij vandaan.

3

Schuif de spanningskeuzeschakelaar naar de juiste instelling

Opgelet: Als de spanningskeuzeschakelaar verkeerd is gekozen, laadt de lader/onderhouder de batterij niet op. Het apparaat heeft geen aanwijzingen. Zorg ervoor dat de spanningskeuzeschakelaar correct is ingesteld.

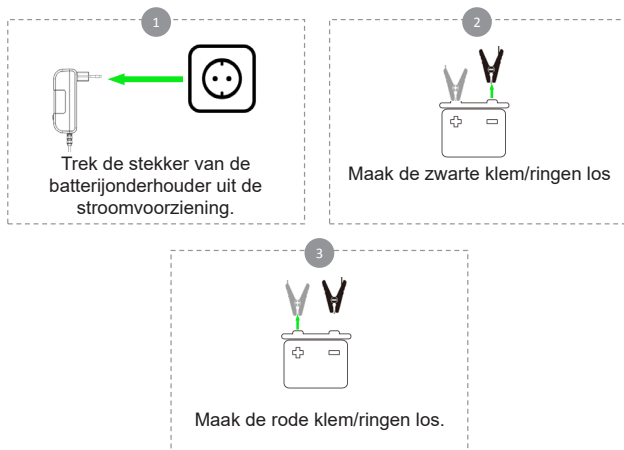
4

- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Let op de knipperende GROENE LED die aangeeft dat het apparaat werkt.
- Controleer de batterij af en toe.
- Wanneer de groene LED stopt met knipperen en blijft branden, is de batterij volledig opgeladen.

Batterijonderhouder loskoppelen van de batterij



BELANGRIJK: Volg altijd de onderstaande instructies om de batterijonderhouder los te koppelen.



WAARSCHUWING: VOLG DE STAPPEN BESCHREVEN IN 'VEILIGHEIDSMATREGELEN' VOORAAN IN DEZE HANDLEIDING OM HET RISICO OP EEN VONK IN DE BUURT VAN DE BATTERIJ TE VERMINDEREN.

REINIGING, ONDERHOUD EN BEWARING

A. Reiniging

WAARSCHUWING! Gebruik geen schuurmiddelen of oplosmiddelen. Dompel het apparaat niet onder in water.

Om het te reinigen moet het apparaat zijn uitgeschakeld en afgekoeld, en moet de stekker worden losgekoppeld van het stopcontact.

Veeg het apparaat af en toe schoon met een droge en zachte doek.

B. Onderhoud

Onderhoud is niet nodig. Het apparaat mag enkel worden hersteld door een gekwalificeerde technicus.

C. Opslag

Bewaar uw product altijd in een frisse en droge ruimte, uit de buurt van vocht. Zorg ervoor dat u het product buiten het bereik van kinderen bewaart om ongelukken te voorkomen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Als u een technisch probleem ondervindt met uw oplader, dan vindt u misschien een oplossing in de onderstaande tabel.

Als u hieronder geen oplossing vindt voor uw probleem, dan kunt u het apparaat laten nakijken door de klantendienst van de winkel waar u het hebt gekocht.

Probeer nooit zelf het apparaat te herstellen of te wijzigen.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Lader werkt niet	De stekker is niet goed aangesloten op het stopcontact	Sluit de voeding stevig aan op het stopcontact
	Uw elektrische systeem ondervindt problemen	Vraag een professionele technicus om uw elektrische systeem te controleren
	Kabels zijn beschadigd	Contacteer de service na verkoop of een professionele technicus voor inspectie en reparatie
	Batterijspanning niet correct (6 V of 12 V)	Als de batterij niet 6 V of 12 V is, gebruik dan de lader niet om deze op te laden of te onderhouden
	Spanningskeuzeschakelaar verkeerd ingesteld	Stel de spanningskeuzeschakelaar correct in
	Het spanningsniveau van de batterij is minder dan 2 V	De batterijspanning is te laag en de batterij kan niet worden opgeladen
	Slechte verbinding tussen connectoren	Sluit de connectoren opnieuw aan
Omgekeerde polariteit	Sluit de klemmen of ogen weer aan	

AFDANKEN VAN HET PRODUCT



Selectieve ophaling van het elektrisch en elektronisch afval.
Elektrische apparaten mogen niet worden weggeworpen met het huishoudafval.

 Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/UE voor het opruimen van elektrische en elektronische materialen en de uitvoering ervan in het nationale recht moeten versleten elektrische producten afzonderlijk worden ingezameld en worden opgeruimd in speciaal voorziene recyclagepunten. Richt u tot de plaatselijke autoriteiten of tot uw dealer om adviezen te krijgen over de recyclage.

VORBEMERKUNG

Vielen Dank, dass Sie dieses Produkt gekauft haben! Der Norauto Maintainer ist ein vollautomatisches, mehrstufiges Batterieladegerät/ Ladeerhaltungsgerät, das für 6V- oder 12V-Batterien 1 A Ladestrom liefert. Es verfügt über eine Verpolungsanzeige sowie über einen Kurzschlusschutz.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Aufladen von 6V oder 12V Fahrzeug- oder Motorradbatterien. Batterietyp: Blei-Batterien (AGM-Batterien, EFB-Batterien). Bitte überprüfen Sie direkt nach dem Auspacken, ob das Gerät beschädigt ist. Im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs haftet die Nutzerin/ der Nutzer für den entstandenen Schaden.

TECHNISCHE ANGABEN

Modell	2222085/NO6760
Nennwechselfspannung	220-240V AC, 50/60Hz, 0,15 A für 7V DC Ladespannung und 0,24 A für 14V DC Ladespannung
Ladespannung	7V DC/14V DC, 1A
Batterietyp	6V/12V Blei-Batterien, AGM-Batterien, EFB-Batterien
Akkukapazität	(260 Ah für Ladeerhaltung)
Ladestrom	1 A
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Abmessungen: (L x W x H cm)	10x7,4x5,7 cm
Gewicht (g)	310

INFORMATIONEN ÜBER VERFÜGBARE TECHNOLOGIEN

- Mehrstufige, über Mikroprozessor gesteuerte Ladung / Ladeerhaltung.
- Aufladen/Ladeerhaltung anhand von Polklemmen oder Ösen.
- Automatische Wiederherstellung nach Stromausfall.
- Automatische Schwebeladung nach beenden des Ladevorgangs.
- Schutz
 - Verpolungsanzeige.
 - Kurzschlusschutz.

SICHERHEITSHINWEISE

- **VOR DEM AUFLADEN BITTE DIE ANWEISUNGEN DURCHLESEN.**
 - **FÜR DEN GEBRAUCH IN INNENRÄUMEN GEEIGNET. VORREGEN UND NÄSSE SCHÜTZEN.**
 - **STROMVERSORGUNG VOR VERBINDEN ODER ABKLEMMEN DER BATTERIEANSCHLÜSSE ABSCHALTEN.**
 - **WARNUNG: EXPLOSIVES GAS. FLAMMEN UND FUNKEN VERMEIDEN. WÄHREND DES LADEVORGANGS FÜR EINE AUSREICHENDE BELÜFTUNG SORGEN.**
- Dieses Gerät ist gemäß der Beschreibung in dieser Gebrauchsanweisung zu verwenden. Für jede unsachgemäße Verwendung sowie für jede Verwendung außerhalb des in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Verwendungszwecks kann der Hersteller auf keinen Fall haftbar gemacht werden.
 - Versuchen sie nicht, das Gerät in irgendeiner Form zu modifizieren. Modifizierungen können zu Beschädigungen des Gerätes, Sachschäden oder Verletzung von Personen führen, für welche der Hersteller keine Haftung übernimmt.
 - Die Nichteinhaltung der Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften kann eine Gefahr von Stromschlag, Brand und/oder Personenverletzungen verursachen.
 - Dieses Gerät ist nur für einen privaten Gebrauch in Innenräumen zugelassen.

- Keine Zubehörteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden! Diese können das Gerät beschädigen und/oder zu Verletzungen führen.
- ERSTICKUNGSGEFAHR!
Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät weder in explosionsgefährdeten Bereichen noch in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen und Staub verwenden.
- Dieses Gerät nicht in der Nähe von Flammen- oder Funkenquellen verwenden.
In der Nähe des Geräts bitte nicht rauchen.
- Während des Ladens muss die Batterie auf eine gut belüftete Fläche gestellt werden.


- Gerät trocken halten. Tauchen Sie es weder in Wasser, noch in jede andere Flüssigkeit ein.
- Dieses Gerät weder Tropf- noch Spritzwasser aussetzen.
- Gerät nicht an Orten betreiben, die Feuchtigkeit, Unwetter oder Nässe ausgesetzt sind.
- In der Nähe des Geräts dürfen sich keine Gegenstände befinden, die mit Flüssigkeiten gefüllt sind, wie z. B. Vasen.
- Dieses Gerät nicht mit Gegenständen wie Zeitschriften, Geschirrtüchern, Vorhängen usw. abdecken.
- Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung und großer Hitze aussetzen.
- Kabel weder über Tischkanten hängen lassen noch mit heißen Oberflächen in Berührung bringen.
- Beim Abschalten des Geräts immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen.
- Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder die Klemmen abgenutzt sind.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Weder Kabel noch Stecker verändern. Wenn das Kabel und/oder der Stecker nicht mit Ihrer elektrischen Anlage

- kompatibel sind, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
- Die schwarze und rote Klemme niemals miteinander in Berührung bringen. Dies kann ansonsten zu Funkenschlag, Explosion und Beschädigungen führen.
 - Vor jedem Anschluss ist bitte sicherzustellen:
 - ✓ Dass das Gerät und seine Bauteile nicht verschlissen sind. In diesem Fall verwenden Sie das Gerät nicht, sondern bringen Sie es zu Ihrem Händler zwecks Inspektion und Reparatur
 - ✓ Dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Spannung ihrer elektrischen Anlage übereinstimmt.
 - Das Gerät nicht selber zerlegen. Jede Demontage, Reparatur oder Überprüfung muss ausschließlich von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.
 - Die Batterieklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, ist zuerst anzuschließen. Der andere Anschluss ist zur Karosserie herzustellen, entfernt von der Batterie und der Benzinleitung. Dann wird das Batterieladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen. Nach dem Laden ist das Batterieladegerät vom Versorgungsnetz zu trennen. Danach wird der Anschluss zur Karosserie und dann der zur Batterie entfernt.
- Bei Fahrzeugen ist der Reifendruck stets mittels eines kalibrierten Manometers zu

prüfen. Das Manometer des Geräts ist trotz seiner hohen Qualität nicht kalibriert und ist daher NICHT ZUM AUFPUMPEN VON KRAFTFAHRZEUGREIFEN GEEIGNET.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BATTERIEN

- Risiko der Bildung von explosiven Gasmischen. Im Normalbetrieb erzeugen Batterien explosive Gase. Das Arbeiten in der Nähe von Bleisäure-Batterien ist gefährlich. Im Normalbetrieb einer Batterie werden explosive Gase freigesetzt. Es ist daher unbedingt erforderlich, die Anweisungen dieser Gebrauchsanweisung bei jeder Verwendung des Ladegerätes durchzulesen und zu befolgen.
- Bitte stellen Sie sicher, dass Ihre Batterien mit diesem Ladegerät kompatibel sind. Lesen Sie hierzu die Gebrauchsanweisung des Herstellers durch.
- Achten Sie darauf, dass der gewünschte Ladestrom die Vorgaben des Batterieherstellers nicht übersteigt.
- Die Batterien dürfen während des Ladevorganges nicht betrieben werden! Während des Ladevorganges den Motor nicht starten.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Niemals gefrorene Batterien aufladen!
- Tragen Sie einen umfassenden Augenschutz sowie eine geeignete Schutzkleidung als Schutz vor dem Kontakt mit der Batterieflüssigkeit. Bei Arbeiten an



einer Batterie jeden Kontakt mit den Augen vermeiden. Von der Säure können Säure- oder Korrosionspartikel in Ihre Augen gelangen.

- Entfernen Sie alle metallischen Accessoires wie Ringe, Armbreife, Halsketten oder Uhren, die Sie beim Arbeiten in der Nähe einer Batterie tragen. Sorgen Sie dafür, dass das Risiko für das Herunterfallen von metallischen Gegenständen auf oder in die Batterie verringert wird. Es besteht das Risiko von Kurzschluss, ja sogar Explosion und schweren Verbrennungen.
- Schlimmstenfalls kann aus der Batterie Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Bei versehentlichem Kontakt bitte die Stelle sofort mit Wasser reinigen. Falls die Flüssigkeit in Kontakt mit den Augen kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf. Die aus den Batterien ausgetretene Flüssigkeit kann Hautirritationen oder Verbrennungen verursachen.
- Gebrauchte Batterien müssen auf sichere Weise entsorgt werden. Für weitere Informationen zu Wiederverwertung und Umweltschutz lesen Sie bitte das Kapitel „Entsorgung“ durch.
- Halten Sie sich an die technischen Bestimmungen für wiederaufladbare Batterien sowie an die spezifischen Empfehlungen für diese Batterien (zum Beispiel: Bestimmungen zum Einsetzen und Anschließen der Batterien, Ladestrom usw.).

- Keine Trockenbatterien aufladen, die üblicherweise in Haushaltsgeräten verwendet werden. Sie können zu Brand sowie zu Personenschäden und -verletzungen führen.
- Dieses Gerät darf ausschließlich für Kraftfahrzeugbatterien mit einer Spannung von 6V oder 12V Gleichstrom oder für 12V-Lithium-Batterien verwendet werden. Verbinden Sie das Gerät nicht mit anderen Arten von Systemen (24V DC etc.).
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil verwendet werden.
- ACHTUNG: Verwenden Sie zum Aufladen der Batterie nur das mitgelieferte, abnehmbare Netzteil.
- Dieses Gerät enthält Batterien, die nur von fachkundigen Personen ausgetauscht werden dürfen.
- Dieses Gerät enthält nicht austauschbare Batterien.



Entspricht den geltenden Sicherheitsnormen.



Dieses Ladegerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.



Dieses Gerät ist doppelisoliert, es ist daher kein Erdungskabel notwendig. Überprüfen Sie immer, ob die Stromversorgung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.



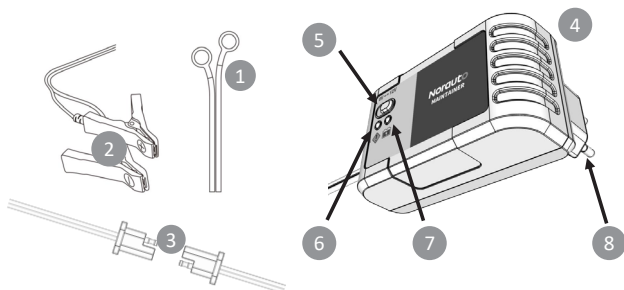
Achtung! Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Nutzer die Bedienungsanleitung lesen.



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

AUSSTATTUNG

Ladeerhaltungsgerät und Zubehör



- | | |
|---|---|
| 1. Ösen für Batterieklemmen | 5. 6V/12V Spannungswahlschalter |
| 2. Polklemmen
Schwarz (negativ, -)
Rot (positiv, +) | 6. Verpolungs-LED |
| 3. Steckverbindung für Kabel
mit Batterieklemmen/Ösen | 7. LED Batterie lädt/Vollständig
geladen |
| 4. Batterieladegerät | 8. Netzstecker |

LED-ANZEIGEN



Verpolung



**Blinken – korrekte Verbindung, Ladevorgang;
Stetig – Vollständig geladen**



6 VOLT / 12 VOLT SCHALTER

Das Gerät hat zwei Spannungsbereiche (6V, 12V), die über einen Schalter eingestellt werden können. Legen Sie den Schalter entweder auf 6V oder auf 12V, je nach Batterie, die Sie aufladen.

DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

Stellen Sie sicher alle Montage- und Betriebsanweisungen sowie Sicherheitshinweise von allen Personen, die das Ladeerhaltungsgerät in Betrieb nehmen oder verwenden, verstanden wurden und sorgfältig befolgt werden.

Befolgen Sie alle in dieser Bedienungsanleitung unter „SICHERHEITSHINWEISE“ aufgelisteten Punkte.

Wenn Sie dieses Ladegerät in der Nähe der Fahrzeugbatterie und des Motors verwenden, legen Sie es Gerät auf eine ebene Oberfläche und halten Sie die Polklemmen, Ösen, Kabel, Kleidungsstücke und Körperteile von beweglichen Teilen des Fahrzeugs fern. Lassen Sie um das Gerät herum genügend Platz, um eine angemessene Belüftung sicherzustellen.

Eine inkorrekte Verbindung, ein Kurzschluss der Batterie, die Position der Batterie und die Position des Batterieladegeräts können Gefahrenquellen darstellen. Stellen Sie sicher, dass Sie alle nötigen Vorbereitungen getroffen haben, bevor Sie das Batterieladegerät verwenden.



BETRIEBSANWEISUNGEN



WICHTIG: Das Wechselstromkabel muss **IMMER** von der Wechselstromsteckdose getrennt sein, wenn Sie das Ladegerät an die Batterie anschließen oder von der Batterie trennen.



WICHTIG: Dieses Gerät darf **NUR** für Fahrzeuge mit Batteriesystemen von 6V oder 12V Gleichstrom verwendet werden. Verbinden Sie das Gerät **NICHT** mit einem Batteriesystem von 24V Gleichstrom.



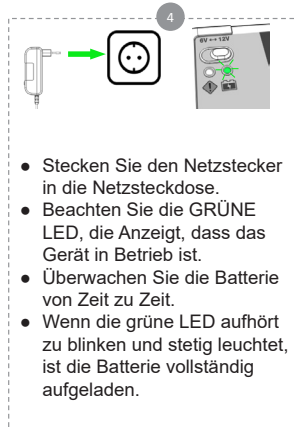
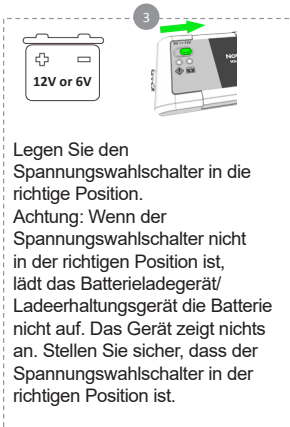
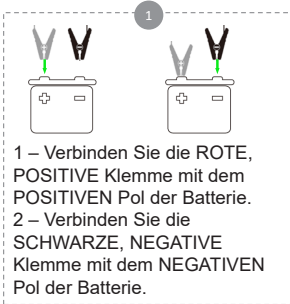
Das Ladeerhaltungsgerät anschließen und über die Polklemmen Ladeerhaltung geben

Die Polklemmen des Batterieladegeräts sind farbcodiert (ROT = POSITIV und SCHWARZ = NEGATIV).



WICHTIG: Bevor Sie das Ladeerhaltungsgerät mit der Batterie verbinden, stellen Sie sicher, dass das Wechselstromkabel des Ladegeräts nicht an einer Wechselstromsteckdose eingesteckt ist. Trennen Sie die Steckverbindung zwischen dem Ladegerät und dem Kabel mit den Polklemmen.

Solange das Batterieladegerät/Ladeerhaltungsgerät mit der Batterie verbunden und an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, bleibt es im Modus Schwebeladung.



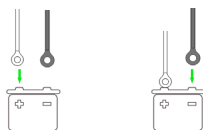
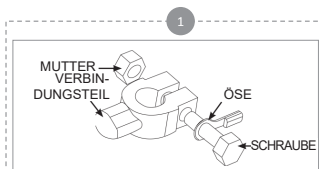
Das Ladeerhaltungsgerät anschließen und über die Ösen Ladeerhaltung geben

Die Ösen des Batterieladegeräts sind farbcodiert (ROT = POSITIV und SCHWARZ = NEGATIV). Die Ösen werden direkt mit den Batteriepolen verbunden.

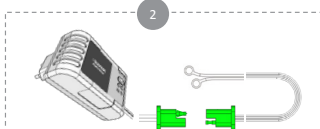


WICHTIG: Bevor Sie das Ladeerhaltungsgerät mit der Batterie verbinden, stellen Sie sicher, dass das Wechselstromkabel des Ladegeräts nicht an einer Wechselstromsteckdose eingesteckt ist. Trennen Sie die Steckverbindung zwischen dem Kabel am Ladeerhaltungsgerät und dem Kabel mit den Ösen.

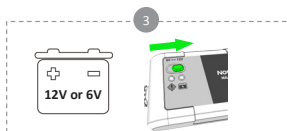
Solange das Batterieladegerät/Ladeerhaltungsgerät mit der Batterie verbunden und an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, bleibt es im Modus Schwebeladung.



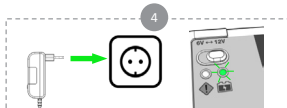
1. Entfernen Sie die Muttern von den Schrauben an den Batteriepolen.
2. Legen Sie die rote Öse über die Schraube am positiven Batteriepol.
3. Legen Sie die schwarze Öse über die Schraube am negativen Batteriepol. Schrauben Sie die Muttern wieder an.



Stecken Sie den Stecker des Kabels mit den Ösen in die Buchse am Kabel des Batterieladegeräts, so weit von der Batterie entfernt wie möglich.



Legen Sie den Spannungswahlschalter in die richtige Position.
Achtung: Wenn der Spannungswahlschalter nicht in der richtigen Position ist, lädt das Batterieladegerät/Ladeerhaltungsgerät die Batterie nicht auf. Das Gerät zeigt nichts an. Stellen Sie sicher, dass der Spannungswahlschalter in der richtigen Position ist.

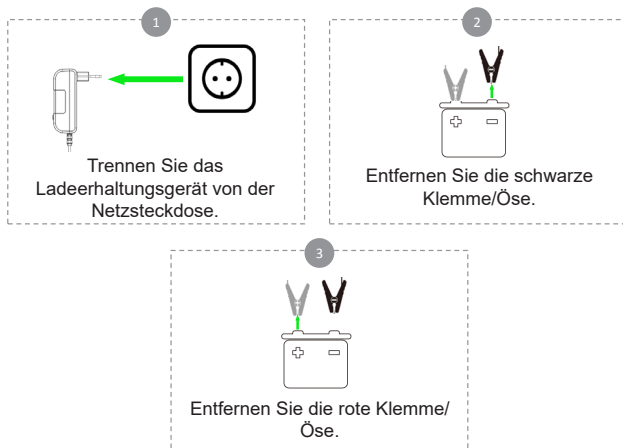


- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- Beachten Sie die GRÜNE LED, die Anzeigt, dass das Gerät in Betrieb ist.
- Überwachen Sie die Batterie von Zeit zu Zeit.
- Wenn die grüne LED aufhört zu blinken und stetig leuchtet, ist die Batterie vollständig aufgeladen.

Das Ladeerhaltungsgerät von der Batterie trennen



WICHTIG: Befolgen Sie beim Trennen des Geräts von der Batterie immer die folgenden Anweisungen.



ACHTUNG: BEACHTEN SIE DIE UNTER „SICHERHEITSHINWEISE“ AUFGEFÜHRTE PUNKTE AM ANFANG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG, UM DAS RISIKO VON FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE ZU VERMEIDEN.

REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG

A. Reinigung

ACHTUNG! Verwenden Sie keine aggressiven oder lösungsmittelbasierten Reiniger. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

Das Batterieladegerät muss ausgeschaltet und abgekühlt und das Netzkabel muss von der Netzsteckdose getrennt sein, bevor Sie das Batterieladegerät von der Batterie trennen.

Reinigen Sie das Gerät von Zeit zu Zeit mit einem weichen, trockenen Tuch.

B. Wartung

Es ist keine Wartung nötig. Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Fachperson repariert werden.

C. Lagerung

Lagern Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum mit geringer Luftfeuchtigkeit. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um Unfälle zu vermeiden.

PROBLEMBEHEBUNG

Konsultieren Sie die untenstehende Tabelle, falls Sie ein technisches Problem an Ihrem Starthilfegerät feststellen. Sollten Ihnen untenstehende Lösungsvorschläge nicht helfen, bringen Sie das Gerät bitte dahin zurück, wo Sie es gekauft haben, um es von einer qualifizierten Fachperson überprüfen zu lassen. Reparieren oder verändern Sie das Gerät niemals eigenhändig.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Batterieladegerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht korrekt mit der Netzsteckdose verbunden.	Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.
	Es gibt ein Problem mit dem elektrischen System.	Bitte Sie eine Fachperson, das elektrische System zu überprüfen.
	Die Kabel sind beschädigt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst Ihres Fachhändlers oder eine Fachperson, um eine Inspektion und Reparatur durchzuführen.
	Die Batterie hat nicht die richtige Spannung (6V oder 12V).	Verwenden Sie das Gerät nicht, um eine Batterie aufzuladen oder Ladeerhaltung zu geben, wenn deren Spannung nicht 6V oder 12V beträgt.
	Spannungswahlschalter nicht korrekt umgelegt	Legen Sie den Spannungswahlschalter in die richtige Position
	Batteriespannung beträgt weniger als 2V.	Die Batteriespannung ist zu niedrig, die Batterie kann nicht aufgeladen werden.
	Schlechter Kontakt an der Steckverbindung.	Stecken Sie die beiden Teile der Steckverbindung fest zusammen.
Verpolungsschutz	Schließen Sie die Klemmen oder Ösen erneut an und achten Sie auf einen korrekten Kontakt.	

ENTSORGUNG



Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

■ Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht sind gebrauchte Elektrogeräte getrennt zu sammeln und an zu diesem Zweck vorgesehenen Sammelstellen abzugeben. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Fachhändler, um Ratschläge bezüglich des Recyclings einzuholen.

PRÓLOGO

Gracias por adquirir este producto. Maintainer de Norauto es un cargador/dispositivo de mantenimiento automático de baterías que transmite 1 amperio a las baterías de 6 V o 12 V. Cuenta con un indicador de polaridad inversa y protección contra cortocircuitos.

El dispositivo ha sido diseñado para cargar baterías (AGM, EFB) de plomo ácido de 6 V o 12 V. Compruebe que el dispositivo no presente ningún daño inmediatamente después de sacarlo del embalaje. El usuario es el único responsable de los daños provocados por un uso incorrecto.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Modelo	2222085/NO6760
Entrada	220-240 V CA, 50/60 Hz, 0,15 A para salidas de 7 V CC y 0,24 A para salidas de 14 V CC
Salida	7 V CC/14 V CC y 1 A
Tipo de batería	6 V/12 V plomo ácido, AGM, EFB
Capacidad de la batería	(260 Ah para mantenimiento)
Corriente de carga	1 amperio
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones del producto: (largo x ancho x altura cm)	10 x 7,4 x 5,7 cm
Peso (g)	310

INFORMACIÓN TECNOLÓGICA

- Proceso de carga/mantenimiento controlado mediante microprocesador multietapa.
- Carga/mantenimiento con pinzas de batería o contactos.
- Recuperación automática en caso de fallos de alimentación.
- Modo flotante automático al final del proceso de carga.
- Protección
 - Indicador de polaridad inversa.
 - Cortocircuitos.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- **ANTES DE CARGAR, LEA LAS INSTRUCCIONES.**
 - **PARA USO EN INTERIORES. NO LO EXPONGA A LA LLUVIA.**
 - **DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN ANTES DE REALIZAR O ROMPER LAS CONEXIONES A LA BATERÍA.**
 - **ADVERTENCIA: GASES EXPLOSIVOS. EVITE LAS LLAMAS Y CHISPAS. ASEGÚRESE DE QUE LA VENTILACIÓN SEA ADECUADA DURANTE LA CARGA.**
- Utilice el aparato únicamente como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier uso inapropiado del aparato o un uso diferente al explicado en el manual supondrá la exoneración de cualquier responsabilidad del fabricante o del distribuidor.
 - No intente reparar el aparato ni modificarlo de ningún modo. Las modificaciones pueden producir daños en el aparato, daños materiales o personales por los que el fabricante no aceptará responsabilidad alguna.
 - Los coches pueden contar con sistemas eléctricos y electrónicos (p. ej.: sistemas de gestión de motor, teléfonos móviles) que se podrían dañar si se someten a tensiones de arranque elevadas y picos de tensión. Antes de conectar el dispositivo al coche, lea el manual de usuario del coche para confirmar que se permite la carga externa.

- El hecho de no respetar las instrucciones de seguridad podría resultar en una descarga eléctrica, un incendio o lesiones personales.
- Siga las instrucciones para conectar y desconectar los cables del cargador de baterías o los terminales de la batería.
- Este aparato está diseñado para ser usado únicamente en interiores y en un entorno doméstico.
- No utilice ningún accesorio que no haya sido recomendado por el fabricante o distribuidor. Podrían dañar el aparato o provocar lesiones personales.
- ¡PELIGRO DE ASFIXIA! Mantenga el aparato y los elementos del embalaje lejos del alcance de los niños.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años. Puede ser utilizado también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, siempre que estén debidamente guiados, se les haya dado las instrucciones sobre el uso del aparato con seguridad y conozcan los riesgos a los que están expuestos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por niños no vigilados.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el dispositivo.
- No utilice este aparato en atmósferas explosivas, p. ej. en presencia de polvo, gases o líquidos inflamables.



- Evite las llamas, superficies calientes y chispas en la zona de trabajo mientras utilice el aparato. No fume mientras use el aparato.
- Durante la carga, la batería se debe colocar en una zona bien ventilada.
- Mantenga seco el aparato. No sumerja el aparato en agua ni en cualquier otro líquido.
- Mantenga el aparato lejos del agua y de posibles salpicaduras.
- No utilice el aparato en ambientes húmedos. No lo utilice en lugares húmedos.
- No se debe colocar objetos que contengan líquido cerca del aparato.
- No cubra el aparato con objetos tales como papel, toallas, cortinas, etc.
- No exponga el aparato directamente al sol ni a altas temperaturas.
- Evite que el cable de alimentación cuelgue por el borde de la mesa y que toque cualquier superficie caliente.
- Al desenchufar el aparato, tire siempre del propio enchufe, nunca del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación o las pinzas están dañadas, no utilice el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado a fin de evitar situaciones de peligro.
- No modifique el cable de alimentación ni el enchufe. Si el cable o el enchufe no son compatibles con la instalación eléctrica,





- póngase en contacto con un técnico cualificado.
- No se debe utilizar alargadores excepto en caso de que sea estrictamente necesario. El uso de un cable alargador inadecuado podría resultar en riesgo de incendio o descarga eléctrica.
 - Evite que las pinzas roja y negra se toquen entre sí ya que podrían producirse chispas, una explosión o causar daños.
 - Antes de realizar ninguna conexión eléctrica, compruebe que:
 - ✓ El aparato y sus componentes no estén dañados. En caso de estarlo, no utilice el aparato; llévelo al distribuidor para que lo inspeccione y repare.
 - ✓ La tensión indicada en la placa de características coincida con la de la instalación eléctrica.
 - Coloque el cargador de baterías tan lejos de la batería como los cables lo permitan.
 - Pueden acumularse gases explosivos cerca del suelo. Coloque el cargador de baterías lo más alto posible con respecto al nivel del suelo.
 - No realice usted mismo las labores de mantenimiento. Cualquier comprobación, desmontaje o reparación debe llevarla a cabo exclusivamente personal cualificado.
 - No abra la cubierta del aparato. Dentro de la unidad no hay piezas que el usuario pueda reparar.
 - No coloque el cargador de baterías sobre la batería ni encima de ella.

- Debe conectarse en primer lugar el terminal de la batería que no esté conectado al chasis. La otra conexión debe hacerse al chasis, lejos de la batería y de la línea de combustible. El cargador de baterías estará entonces conectado al suministro eléctrico. Al finalizar la carga, desconecte el cargador de baterías de la red. Retire entonces la conexión del chasis y, a continuación, la conexión de la batería.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD CON RESPECTO A LAS BATERÍAS

- **ADVERTENCIA:** Riesgo de mezclas explosivas de gases. Es peligroso trabajar cerca de una batería de plomo. Durante un funcionamiento normal, las baterías generan gases explosivos. Por tal motivo, es de suma importancia leer este manual cada vez que vaya a usar su cargador de baterías y observar las instrucciones al pie de la letra.
- Compruebe que sus baterías se pueden recargar con este cargador. Para saberlo, consulte el manual de instrucciones de la batería publicado por el fabricante.
- Asegúrese de que la velocidad de carga inicial no exceda a la especificada por el fabricante de la batería.
- ¡No utilice las baterías mientras se estén cargando! No arranque el motor durante la carga.
- Las baterías no recargables no se deben recargar.

- ¡Nunca intente cargar una batería congelada!
- Utilice una protección completa para los ojos y ropa apropiada para protegerse de un posible contacto con el fluido de la batería. Evite tocarse los ojos mientras esté trabajando con una batería. Ácido o partículas de ácido o de corrosión podrían introducirse en los ojos.
- Qúitese cualquier objeto personal de metal, por ejemplo, anillos, brazaletes, collares y relojes, cuando trabaje con una batería de plomo. Extreme las precauciones, de manera de reducir el riesgo de caída de objetos metálicos en la batería. De lo contrario, podrían generarse chispas u ocurrir un cortocircuito en la batería u otras partes de metal, dando lugar a una explosión o quemaduras graves.
- En circunstancias inapropiadas, algo de líquido se podría expulsar de la batería. El fluido de batería puede causar irritaciones y/o quemaduras, por lo que debe evitar cualquier contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con agua de inmediato. Si el fluido entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con abundante agua fresca de inmediato y consulte con un médico.
- Las baterías gastadas se deben eliminar de forma segura. Consulte el capítulo "Eliminación de este producto" para obtener más información sobre el reciclaje y la protección del medioambiente. - Respete



las especificaciones técnicas de las baterías que quiera cambiar y las recomendaciones específicas correspondientes (por ejemplo, cómo insertar y conectar la batería, velocidad de carga, etc.).

- No recargue las pilas secas comúnmente utilizadas en electrodomésticos, ya que podría causar un incendio o daños a las personas.
- Este aparato solo se debe usar con baterías para vehículos automotores de un voltaje de 6 V CC o 12 V CC. No conecte el aparato a otros tipos de sistemas (24 V CC, por ejemplo).



Cumple con las normas de seguridad apropiadas.



Este cargador de baterías ha sido diseñado para su uso exclusivo en interiores.



Este aparato cuenta con doble aislamiento; por tanto, no se requiere cable a tierra. Compruebe siempre que la alimentación eléctrica se corresponda con la tensión que aparece en la placa de características.



¡Advertencia! Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.

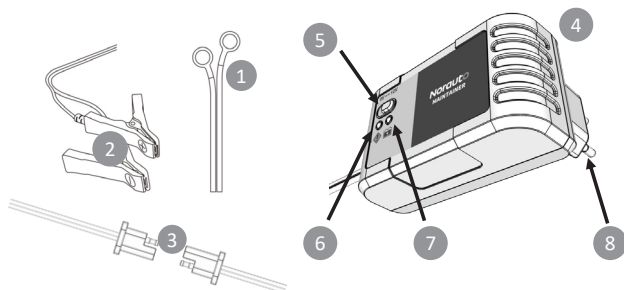


No tire aparatos eléctricos con la basura doméstica.



CARACTERÍSTICAS

Dispositivo de mantenimiento de baterías y componentes



1. Terminales de anillo para conectar a la batería
2. Pinzas de batería
Negro (negativo -)
Rojo (positivo +)
3. Conectores del cargador
4. Cargador
5. Interruptor de selección de voltaje (6 V/12 V)
6. Led de polaridad inversa
7. Led de batería cargando/
cargada
8. Enchufe de pared

PILOTOS LED



Conexión de polaridad inversa



**Parpadeando: conexión correcta y cargando.
Fijo: completamente cargada**



INTERRUPTOR DE 6 V/12 V

La unidad tiene dos ajustes de voltaje de funcionamiento (6 V y 12 V) que se controlan mediante un interruptor. Coloque el interruptor en la posición correspondiente a 6 V o 12 V, en función de la batería que vaya a cargar.

PREPARACIÓN DE LA UNIDAD

Asegúrese de haber comprendido y de respetar al pie de la letra todas las instrucciones de instalación y operación, así como las precauciones de seguridad al instalar o usar el dispositivo de mantenimiento.

Siga los pasos indicados en la sección “PRECAUCIONES DE SEGURIDAD” de este manual.

Al usar este cargador/dispositivo de mantenimiento cerca de la batería y el motor de un vehículo, colóquelo sobre una superficie plana y estable y asegúrese de mantener las pinzas de batería, los contactos, los cables, la ropa y las partes del cuerpo lejos de las piezas móviles del vehículo. Para permitir una ventilación adecuada, asegúrese de que el aparato disponga de suficiente espacio libre a su alrededor.

Una conexión incorrecta, un cortocircuito de la batería y una ubicación inadecuada tanto de la batería como del cargador/dispositivo de mantenimiento de baterías pueden dar lugar a situaciones peligrosas. Asegúrese de haber realizado la preparación debida antes de proceder.



INSTRUCCIONES



IMPORTANTE: SIEMPRE desconecte el cable de alimentación de CA de la toma antes de conectar el cargador a la batería (o desconectarlo).



IMPORTANTE: Este sistema de alimentación solo se debe usar en vehículos cuyo sistema de batería sea de 6 V CC o 12 V CC. NO conecte a un sistema de batería de 24 V CC.



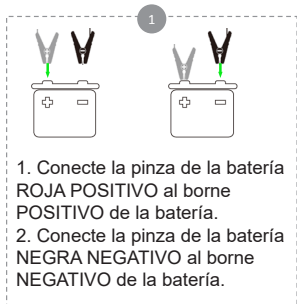
Conexión del dispositivo de mantenimiento y mantenimiento de la batería mediante las pinzas de batería

Las pinzas de batería del cargador están señalizadas mediante colores: ROJO POSITIVO y NEGRO NEGATIVO.

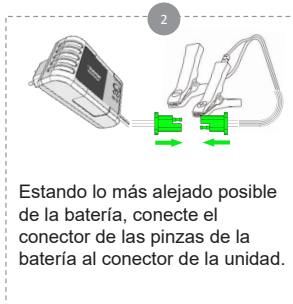


IMPORTANTE: Antes de proceder a la conexión, desconecte el cable de CA del dispositivo de mantenimiento de baterías de la toma. Desconecte las pinzas de batería de la unidad del conector del cable de salida.

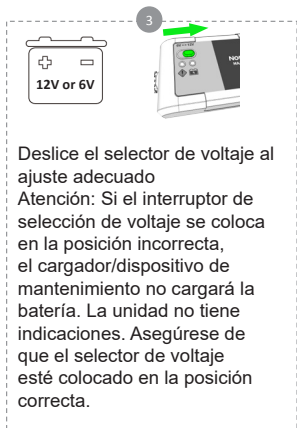
El dispositivo de mantenimiento permanecerá en modo "Carga Flotante" mientras el cargador/dispositivo de mantenimiento esté conectado a la batería y enchufado a una toma de CA operativa.



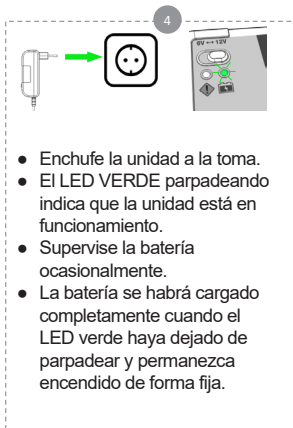
1. Conecte la pinza de la batería ROJA POSITIVO al borne POSITIVO de la batería.
2. Conecte la pinza de la batería NEGRA NEGATIVO al borne NEGATIVO de la batería.



Estando lo más alejado posible de la batería, conecte el conector de las pinzas de la batería al conector de la unidad.



Deslice el selector de voltaje al ajuste adecuado
Atención: Si el interruptor de selección de voltaje se coloca en la posición incorrecta, el cargador/dispositivo de mantenimiento no cargará la batería. La unidad no tiene indicaciones. Asegúrese de que el selector de voltaje esté colocado en la posición correcta.



- Enchufe la unidad a la toma.
- El LED VERDE parpadeando indica que la unidad está en funcionamiento.
- Supervise la batería ocasionalmente.
- La batería se habrá cargado completamente cuando el LED verde haya dejado de parpadear y permanezca encendido de forma fija.

Conexión del dispositivo de mantenimiento y mantenimiento de la batería mediante los terminales de anillo

Los terminales de anillo ondulados del cargador están señalizados mediante colores: ROJO POSITIVO y NEGRO NEGATIVO. Estos anillos se conectan directamente a los conectores correspondientes de los bornes de la batería.



IMPORTANTE: Antes de proceder a la conexión, desconecte el cable de CA del dispositivo de mantenimiento de baterías de la toma. Desconecte los terminales de anillo ondulados de la unidad del conector del cable de salida.

El dispositivo de mantenimiento permanecerá en modo "Carga Flotante" mientras el cargador/dispositivo de mantenimiento esté conectado a la batería y enchufado a una toma de CA operativa.

1

Diagram showing the removal of a nut from a terminal. The nut is labeled 'TUERCA CONECTOR', the terminal is 'TERMINAL DE ANILLO', and the bolt is 'PERNO'.

Diagram showing the red terminal being inserted into the positive battery post.

1. Retire las tuercas de los pernos de los conectores de los bornes de la batería.

2. Coloque el terminal de anillo rojo en el perno del conector del borne positivo de la batería.

3. Coloque el terminal de anillo negro en el perno del conector del borne negativo de la batería. A continuación, vuelva a enroscar las tuercas.

2

Diagram showing the red terminal being inserted into the positive battery post.

Estando lo más alejado posible de la batería, conecte el conector de los terminales de anillo al conector de la unidad.

3

Diagram showing the voltage selector on the device being set to 12V or 6V.

Deslice el selector de voltaje al ajuste adecuado

Atención: Si el interruptor de selección de voltaje se coloca en la posición incorrecta, el cargador/dispositivo de mantenimiento no cargará la batería. La unidad no tiene indicaciones. Asegúrese de que el selector de voltaje esté colocado en la posición correcta.

4

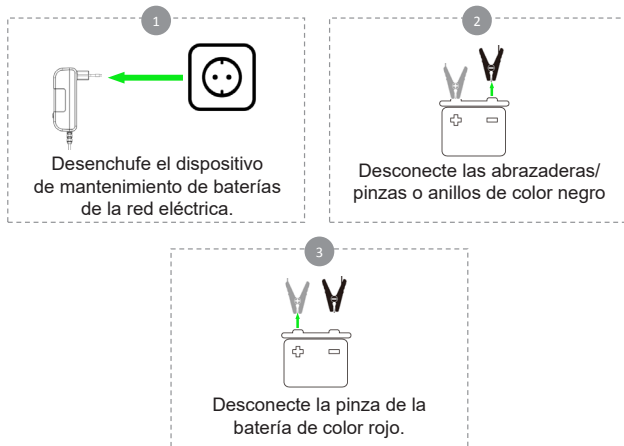
Diagram showing the device being plugged into a wall outlet.

- Enchufe la unidad a la toma.
- El LED VERDE parpadeando indica que la unidad está en funcionamiento.
- Supervise la batería ocasionalmente.
- La batería se habrá cargado completamente cuando el LED verde haya dejado de parpadear y permanezca encendido de forma fija.

Desconexión del dispositivo de mantenimiento de baterías de la batería



IMPORTANTE: Siempre desconecte el dispositivo de mantenimiento de baterías respetando las siguientes instrucciones.



ADVERTENCIA: SIGA LOS PASOS DESCRITOS EN LA SECCIÓN "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD" EN LA PARTE FRONTAL DE ESTE MANUAL PARA REDUCIR EL RIESGO DE CHISPAS CERCA DE LA BATERÍA.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

A. Limpieza

¡ADVERTENCIA! No utilice limpiadores abrasivos a base de solventes. No sumerja el aparato en el agua.

Antes de proceder a la limpieza, apague el aparato, desconéctelo de la toma y deje que se enfríe.

Cuando sea oportuno, limpie el aparato con un paño suave y seco.

B. Mantenimiento

No se requiere mantenimiento. Cualquier posible reparación debe estar a cargo de un técnico especializado.

C. Almacenamiento

Siempre almacene su producto alejado de la humedad, en una habitación seca y fresca. Para evitar accidentes, manténgalo alejado del alcance de los niños.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si tiene algún problema con el cargador, consulte el cuadro siguiente para solucionarlo.

Si ninguna de las siguientes soluciones le sirve de ayuda, lleve el dispositivo al lugar donde lo compró para que el servicio posventa lo pueda analizar.

Nunca repare ni modifique el producto por su cuenta.

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
El cargador no funciona	El enchufe no está bien conectado a la toma	Conecte firmemente la fuente de alimentación a la toma
	Es posible que haya algún problema en su red eléctrica.	Consulte con un técnico cualificado a fin de verificar su red eléctrica
	Los cables están dañados	Póngase en contacto con el servicio posventa o con un profesional cualificado a fin de proceder a una inspección y a una reparación si fuera necesario
	El voltaje de la batería no es correcto (6 V o 12 V)	Si la batería no es de 6 V o 12 V, no use el cargador para cargarla ni mantenerla
	El interruptor de selección de voltaje no está en la posición correcta	Coloque el interruptor de selección de voltaje en la posición correcta
	El nivel de carga de la batería es inferior a 2 V	El voltaje de la batería es demasiado bajo, por lo que no es posible recargarla
	Mala conexión entre los conectores	Vuelva a conectar los conectores
	Polaridad inversa	Vuelva a conectar las pinzas de la batería o los contactos

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos.
Los equipos eléctricos no se deben desechar con los residuos domésticos.

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre desecho de materiales eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los productos eléctricos deben ser recogidos separadamente y desechados en los puntos designados a tal efecto. Puede consultar a las autoridades locales o a su vendedor para obtener consejos sobre reciclaje.

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Norauto Maintainer è un caricabatterie/mantenitore di carica completamente automatico che può essere utilizzato per fornire un'alimentazione di 1 Amp a batterie da 6 V o 12 V. È dotato di un indicatore di inversione di polarità e di una protezione da cortocircuito.

Questo dispositivo è pensato per ricaricare batterie al piombo acido (AGM, EFB) da 6 V o 12 V. Una volta rimosso l'imballaggio, verificare immediatamente che il dispositivo non sia danneggiato. L'utente è il solo responsabile in caso di danni derivanti da un uso improprio.

INFORMAZIONI TECNICHE



Modello	2222085/NO6760
Ingresso	220-240 V CA, 50/60 Hz, 0,15 A per un'uscita da 7 V CC e 0,24 A per un'uscita da 14 V CC
Uscita	7 V CC/14 V CC, 1 A
Tipo di batteria	6 V/12 V Piombo acido, AGM, EFB
Capacità della batteria	(260 Ah per la manutenzione)
Corrente di ricarica	1 Amp
Temperatura di esercizio	0 – 40 °C
Dimensioni del prodotto: (L x P x A cm)	10 x 7,4 x 5,7 cm
Peso (g)	310

INFORMAZIONI TECNOLOGICHE

- Ricarica/Mantenimento della carica controllati da un microprocessore multifase.
- Ricarica/Mantenimento con morsetti o connettori ad occhiello.
- Riavvio automatico in caso di interruzione dell'alimentazione.
- Modalità di mantenimento automatico della carica al termine del processo di ricarica.
- Protezione
 - Indicazione di inversione di polarità.
 - Protezione da cortocircuito.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- **PRIMA DI RICARICARE, LEGGERE LE ISTRUZIONI.**
- **PER USO INTERNO. NON ESPORRE ALLA PIOGGIA.**
- **SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI EFFETTUARE O INTERROMPERE LE CONNESSIONI ALLA BATTERIA.**
- **AVVERTENZA: GAS ESPLOSIVI. PREVENIRE FIAMME E SCINTILLE. FORNIRE UN'ADEGUATA VENTILAZIONE DURANTE LA RICARICA.**
 - Utilizzare questo apparecchio solo come descritto in questo manuale di istruzioni. Qualsiasi uso improprio dell'apparecchio, o uso diverso da quanto indicato nel manuale, esonererà il produttore e il rivenditore da ogni responsabilità.
 - Non tentare di modificare l'apparecchio in alcun modo. Eventuali modifiche potrebbero causare danni all'apparecchio, danni materiali o lesioni personali per i quali il produttore non si assume alcuna responsabilità.
 - Le auto possono essere dotate di sistemi elettrici ed elettronici (ad es. sistemi di gestione del motore o di collegamento dei telefoni cellulari) che possono essere danneggiati se sottoposti a tensioni di avviamento elevate e picchi di tensione. Prima di collegare l'apparecchio all'auto, leggere il manuale dell'utente dell'auto

- 
- per accertarsi che la carica esterna sia consentita.
 - La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può generare il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni personali.
 - Seguire le istruzioni per collegare e scollegare i cavi del caricabatterie o i terminali della batteria.
 - Questo apparecchio è pensato solo per uso domestico e interno.
 - Non utilizzare accessori non raccomandati dal produttore/rivenditore! Potrebbero danneggiare l'apparecchio e/o causare lesioni a persone.
 - **RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!** Tenere l'apparecchio e gli elementi di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchio, solamente se sorvegliati o se istruiti relativamente all'uso dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
 - I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 

- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esplosivi, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fiamme vive, su superficie calde o in presenza di scintille. Non fumare quando si usa l'apparecchio.
- Durante la ricarica, la batteria deve essere collocata in un'area ben ventilata.
- Tenere l'apparecchio asciutto. Non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Tenere l'apparecchio lontano da acqua e spruzzi.
- Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido. Non usare in luoghi umidi.
- Nessun oggetto contenente liquido dovrebbe essere tenuto intorno a questo apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio con oggetti come carta, asciugamani, tende, ecc.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o ad alte temperature.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del tavolo ed evitare il contatto con superfici calde.
- Quando si scollega l'apparecchio, afferrare la spina e non tirare il cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione o i morsetti sono danneggiati, non utilizzare l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi.



- Non modificare il cavo di alimentazione o la spina. Se il cavo e/o la spina non corrispondono alle installazioni elettriche, contattare un tecnico qualificato.
- Una prolunga non dovrebbe essere usata se non quando assolutamente necessario. L'uso di una prolunga non adatta può generare il rischio di incendio o scosse elettriche.
- Evitare che i morsetti rosso e nero si tocchino tra loro, poiché ciò potrebbe causare scintille, esplosioni e danni.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, verificare che:
 - ✓ L'apparecchio e i suoi componenti non siano danneggiati. In caso contrario, non utilizzare l'apparecchio e portarlo al rivenditore in modo che possa eseguire i controlli e le riparazioni necessarie.
 - ✓ La tensione indicata sull'etichetta di classificazione corrisponda a quanto riportato sulle installazioni elettriche in loco.
- Posizionare il caricabatterie il più lontano possibile dalla batteria.
- I gas esplosivi possono accumularsi vicino al suolo. Posizionare il caricabatterie più in alto possibile da terra.
- Non eseguire alcuna operazione di manutenzione per conto proprio. Tutti i controlli, le riparazioni e lo smontaggio devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

- Non aprire la struttura esterna. All'interno non ci sono parti riparabili dall'utente.
- Non posizionare il caricabatterie sopra o posizionare il caricabatterie sopra la batteria.
- Il terminale della batteria non collegato allo chassis deve essere collegato per primo. L'altro collegamento deve essere effettuato sullo chassis, a distanza dalla batteria e dalla linea del carburante. A questo punto, collegare il caricabatterie alla rete di alimentazione. Al termine della ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete di alimentazione. Quindi rimuovere nell'ordine il collegamento dello chassis e il collegamento della batteria.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA CONCERNENTI LE BATTERIE

- **AVVERTENZA:** Rischio di miscele di gas esplosivi. Lavorare in prossimità di una batteria al piombo-acido è pericoloso. Le batterie generano gas esplosivi durante il loro normale funzionamento. Per questo motivo, è estremamente importante leggere il presente manuale ogni volta, prima di utilizzare il caricabatterie, e seguire attentamente le istruzioni.
- Verificare che le batterie possano essere ricaricate con questo caricabatterie. A tal fine, fare riferimento al manuale di istruzioni del produttore della batteria.
- Assicurarsi che la velocità di carica iniziale non superi i valori stabiliti dal produttore della batteria.

- Non utilizzare le batterie durante la carica!
Non avviare il motore durante la carica.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Non tentare mai di caricare una batteria congelata!
- Indossare un dispositivo di protezione totale degli occhi e indumenti adatti per proteggersi dal contatto con il liquido della batteria. Non toccare gli occhi mentre si lavora con una batteria. Acido, particelle acide e sostanze corrosive possono penetrare negli occhi.
- Rimuovere gli oggetti metallici personali come anelli, bracciali, collane e orologi quando si lavora con una batteria al piombo. Prestare la massima attenzione per ridurre il rischio di far cadere un oggetto metallico sulla batteria. Ciò potrebbe generare scintille o un cortocircuito della batteria o di altre parti elettriche, causando il rischio di esplosione o gravi lesioni.
- In situazioni impreviste, il liquido potrebbe fuoriuscire dalla batteria. Il liquido della batteria può causare irritazioni e/o ustioni. Evitare qualsiasi contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare immediatamente la zona interessata con acqua. Se il liquido penetra negli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua fresca e contattare un medico.
- Smaltire in modo sicuro le batterie esaurite. Leggere il capitolo "Smaltimento del prodotto" del presente manuale per



maggiori informazioni sul riciclaggio e sulla protezione dell'ambiente. Osservare le specifiche tecniche delle batterie da caricare e le relative raccomandazioni per un uso sicuro (ad esempio, le istruzioni relative alla modalità di inserimento e collegamento della batteria, alla velocità di carica, ecc.).

- Non ricaricare le batterie a secco comunemente utilizzate negli elettrodomestici. Ciò potrebbe causare il rischio di incendio o danni alle persone.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per ricaricare batterie per auto con una tensione di 6 V CC o 12 V CC. Non collegare l'apparecchio ad altri tipi di sistemi (24 V CC, ecc.).



Conforme agli appropriati standard di sicurezza.



Questo caricabatterie è pensato unicamente per un uso interno.



Questo apparecchio è dotato di un doppio isolamento, pertanto non è necessario un cavo di messa a terra. Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione riportata sulla targa di identificazione.



Attenzione! Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni.

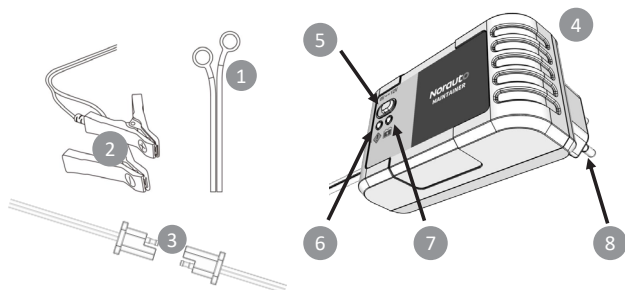


Non gettare le apparecchiature elettriche con i rifiuti domestici.



FUNZIONI

Mantenitore di carica della batteria e componenti



1. Connettori ad anello della batteria
2. Morsetti
Nero (negativo -)
Rosso (positivo +)
3. Connettori del caricabatterie
4. Caricabatterie
5. Interruttore di selezione della tensione 6 V/12 V
6. LED di inversione di polarità
7. LED di carica della batteria
8. Presa a parete

INDICATORI LED



Collegamento a polarità inversa



Lampeggiante: collegamento corretto e batteria in carica

Acceso fisso: ricarica completata



INTERRUTTORE DI SELEZIONE MODALITÀ 6 VOLT/ 12 VOLT

L'unità offre due possibili impostazioni della tensione (6 V e 12 V) controllate da un unico interruttore. Selezionare la modalità 6 V o 12 V, a seconda della batteria che si desidera caricare.

CONFIGURAZIONE DELL'UNITÀ

Assicurarsi che tutte le istruzioni di installazione e funzionamento e le precauzioni di sicurezza vengano comprese e applicate attentamente dagli operatori addetti all'installazione o dalle persone che utilizzano il mantenitore di carica.

Seguire la procedura descritta nella sezione "PRECAUZIONI DI SICUREZZA" del presente manuale.

Quando si utilizza il caricabatterie/mantenitore di carica in prossimità della batteria e del motore del veicolo, appoggiare il mantenitore di carica su una superficie piana e stabile e fare attenzione a tenere i morsetti, i connettori ad occhiello, i cavi, i propri indumenti e le parti del corpo lontani dalle parti in movimento del veicolo. Lasciare uno spazio sufficiente attorno all'apparecchio per consentire un'adeguata ventilazione.

Un collegamento errato, il cortocircuito della batteria e il posizionamento non corretto della batteria e del caricabatterie/mantenitore di carica possono essere la causa di diversi pericoli. Assicurarsi di eseguire correttamente la procedura di preparazione prima di utilizzare l'apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'USO



IMPORTANTE: Scollegare SEMPRE il cavo di alimentazione CA dalla presa di corrente CA prima di collegare il caricabatterie alla batteria (o di scollegarlo).



IMPORTANTE: Questo sistema di alimentazione deve essere utilizzato SOLO su veicoli con una batteria da 6 V CC o 12 V CC. NON collegarlo ad una batteria da 24 V CC.



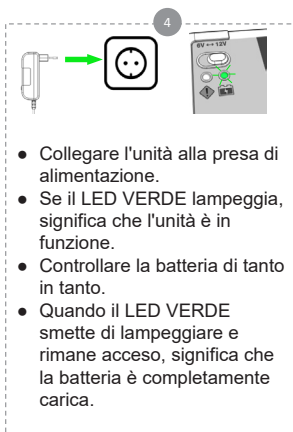
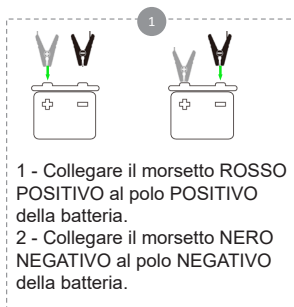
Collegamento del mantenitore di carica e mantenimento della carica della batteria con i morsetti

I morsetti del caricabatterie sono di due colori diversi (ROSSO - POSITIVO e NERO - NEGATIVO).



IMPORTANTE: Prima di effettuare il collegamento, scollegare il cavo di alimentazione CA del mantenitore di carica dalla presa CA. Scollegare i morsetti della batteria dall'unità, estraendoli dai connettori del cavo di uscita.

Il mantenitore di carica rimane in modalità di mantenimento della carica fino a quando il caricabatterie/mantenitore di carica è collegato alla batteria e alla presa di corrente CA.



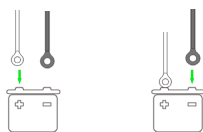
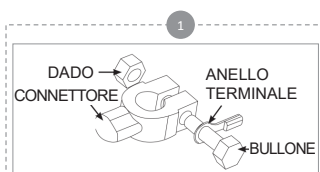
Collegamento del mantenitore di carica e mantenimento della carica con i connettori ad anello

I connettori ad anello crimpati del caricabatterie sono di due colori diversi (ROSSO - POSITIVO e NERO - NEGATIVO). I connettori ad anello devono essere collegati direttamente ai connettori corrispondenti sugli elettrodi della batteria.

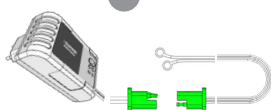


IMPORTANTE: Prima di effettuare il collegamento, scollegare il cavo di alimentazione CA del mantenitore di carica dalla presa CA. Scollegare i connettori ad anello crimpati dall'unità, estraendoli dai connettori del cavo di uscita.

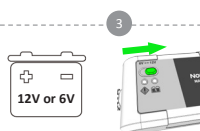
Il mantenitore di carica rimane in modalità di mantenimento della carica fino a quando il caricabatterie/mantenitore di carica è collegato alla batteria e alla presa di corrente CA.



1. Rimuovere i dadi dai bulloni dei connettori degli elettrodi della batteria.
2. Posizionare il connettore ad anello del terminale rosso sul bullone del connettore dell'elettrodo positivo della batteria.
3. Posizionare il connettore ad anello del terminale nero sul connettore dell'elettrodo negativo della batteria, quindi riposizionare i dadi.

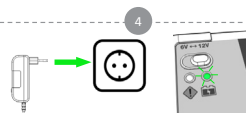


Collegare il connettore ad anello della batteria al connettore dell'unità, quanto più lontano possibile dalla batteria.



Portare l'interruttore di selezione della tensione nella posizione corretta

Attenzione: Se l'interruttore di selezione della tensione non viene impostato correttamente, il caricabatterie/mantenitore di carica non ricaricherà la batteria. L'unità non riporta alcuna indicazione. Verificare che l'interruttore di selezione della tensione sia impostato correttamente.



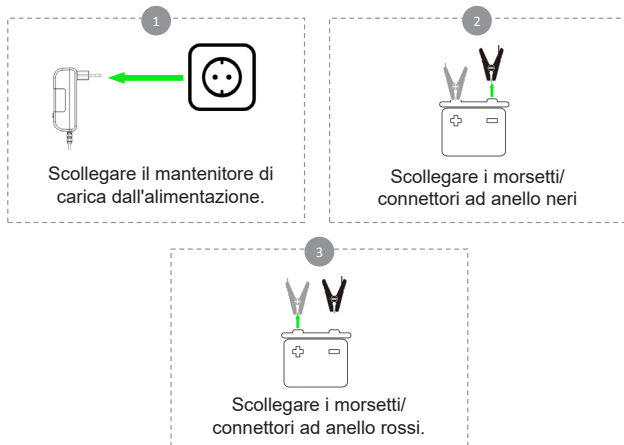
- Collegare l'unità alla presa di alimentazione.
- Se il LED VERDE lampeggia, significa che l'unità è in funzione.
- Controllare la batteria di tanto in tanto.
- Quando il LED VERDE smette di lampeggiare e rimane acceso, significa che la batteria è completamente carica.



Scollegare il mantenitore di carica dalla batteria



IMPORTANTE: Scollegare sempre il mantenitore di carica della batteria come descritto nelle istruzioni di seguito riportate.



AVVERTENZA: PROCEDERE COME DESCRITTO NELLE "PRECAUZIONI DI SICUREZZA" RIPIORTATE ALL'INIZIO DEL PRESENTE MANUALE PER RIDURRE IL RISCHIO DI GENERAZIONE DI SCINTILLE VICINO ALLA BATTERIA.

PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

A. Pulizia

ATTENZIONE! Non utilizzare detergenti abrasivi o a base di solventi. Non immergere l'apparecchio in acqua.

Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.

Di tanto in tanto, pulire l'apparecchio con un panno asciutto e morbido.

B. Manutenzione

Non è necessaria alcuna manutenzione. Solo il personale qualificato può intervenire per riparare l'apparecchiatura.

C. Conservazione

Conservare il prodotto in un ambiente fresco a asciutto e lontano dall'umidità. Per evitare incidenti, tenere fuori dalla portata dei bambini.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di problemi tecnici con il caricabatterie, fare riferimento alla seguente tabella per provare a risolverli.

Se le soluzioni di seguito riportate non sono utili, si raccomanda di riconsegnare l'apparecchio presso il punto vendita in cui è stato acquistato, in modo che possa essere controllato dai tecnici dell'assistenza.

Non riparare o modificare il prodotto per conto proprio.

PROBLEMA	RAGIONE POSSIBILE	SOLUZIONE
Il caricabatterie non funziona	La spina non è collegata correttamente alla presa di corrente	Collegare saldamente la presa di corrente all'alimentazione
	Il sistema elettrico presenta dei problemi	Rivolgersi ad un tecnico specializzato affinché controlli il sistema elettrico
	I cavi sono danneggiati	Contattare il servizio assistenza o un tecnico professionista affinché eseguano i controlli e le riparazioni necessari
	Tensione errata della batteria (6 V o 12 V)	Se la batteria in uso non è da 6 V o 12 V, non utilizzare il caricabatterie per ricaricarla o mantenere la carica
	L'interruttore di selezione della tensione non è stato impostato correttamente	Impostare correttamente l'interruttore di selezione della tensione
	Il livello di tensione della batteria è inferiore a 2 V	La tensione della batteria è troppo bassa e la batteria non può essere ricaricata
	Connettori non collegati correttamente	Ricollegare i connettori
da inversione di polarità	Ricollegare i morsetti o i connettori ad occhio	

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Smaltimento selettivo dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Le apparecchiature elettriche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sullo smaltimento dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e la relativa attuazione nell'ambito della legislazione nazionale, i rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso i punti di raccolta designati. Contattare le autorità locali o il rivenditore per ulteriori raccomandazioni sul riciclaggio.

APRESENTAÇÃO

Obrigado por adquirir este produto. O dispositivo de manutenção da Norauto é um carregador/dispositivo de manutenção de bateria totalmente automático que fornece 1 Amp para baterias de 6 V ou 12 V. Inclui um indicador de polaridade inversa e proteção contra curto-circuitos.

O dispositivo destina-se ao carregamento ou manutenção de baterias de chumbo-ácido de 6 V ou 12 V para automóveis/motociclos (AGM, EFB). Verifique a existência de danos imediatamente após desembalar. O utilizador é responsável por danos em caso de utilização incorreta.

INFORMAÇÃO TÉCNICA

Modelo	2222085/NO6760
Entrada	220-240V CA, 50/60 Hz, 0,15 A para saída de 7 V CC e 0,24 A para saída de 14 V CC
Saída	7 V CC/14 V CC, 1 A
Tipo de bateria	6 V/12 V Chumbo-ácido, AGM, EFB
Capacidade da bateria	(260 Ah para manutenção)
Carregar a corrente	1 Amp
Temperatura de funcionamento	0 – 40 °C
Dimensão do Produto: (C x L x A cm)	10 x 7,4 x 5,7 cm
Peso (g)	310

INFORMAÇÃO SOBRE TECNOLOGIA

- Carregador/dispositivo de manutenção controlada por microprocessador multietapas.
- Carregamento/manutenção com pinças ou ilhós.
- Recuperação automática em caso de falha energia.
- Modo flutuante automático no final do processo de carregamento.
- Proteção
 - Indicador de polaridade inversa.
 - Proteção contra curto-circuitos.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- **ANTES DE CARREGAR, LEIA AS INSTRUÇÕES.**
- **PARA UTILIZAÇÃO NO INTERIOR. NÃO EXPOR À CHUVA.**
- **DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO ANTES DE INICIAR OU TERMINAR AS LIGAÇÕES À BATERIA.**
- **ATENÇÃO: GASES EXPLOSIVOS. EVITAR CHAMAS E FAÍSCAS. FORNECER VENTILAÇÃO ADEQUADA DURANTE O CARREGAMENTO.**
 - Utilize este aparelho apenas como descrito no presente manual de instruções. Qualquer utilização indevida do aparelho, ou diferente da explicada no manual, não acarretará qualquer responsabilidade ao fabricante ou ao revendedor.
 - Não tente modificar o aparelho de forma alguma. As modificações podem levar a danos do aparelho, danos de propriedade ou danos pessoais pelo qual o fabricante não aceitará qualquer responsabilidade.
 - Os carros podem ter sistemas elétricos e eletrônicos (por exemplo, sistemas de gestão de motor, telemóveis) que poderão ficar danificados se sujeitos a tensões de arranque elevadas e picos de tensão. Antes de ligar o aparelho ao carro, leia o manual do proprietário do carro para confirmar que é permitida a carga externa.
 - O desrespeito pelas instruções de segurança pode causar choque elétrico, incêndio e/ou lesões a pessoas.

- Siga as instruções para ligar e desligar os cabos ou terminais do carregador da bateria.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico e interior.
- Não utilize qualquer acessório não recomendado pelo fabricante/revendedor! Poderão danificar o aparelho e/ou causar lesões a pessoas.
- RISCO DE CHOQUE! Manter o aparelho e os seus elementos de embalagem fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não pode ser usado por crianças com idade inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e conhecimento se foram sujeitas a supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho de uma forma segura e de que compreendem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem a devida supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não opere o aparelho em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- Evitar chamas nuas, superfícies quentes e zona de faíscas durante a utilização deste aparelho. Não fume ao utilizar o aparelho.

- Durante o carregamento, a bateria deverá ser colocada numa área bem ventilada.
- Mantenha o aparelho seco. Não o mergulhe em água nem em qualquer outro líquido.
- Mantenha o aparelho longe da água e dos salpicos.
- Não utilize o aparelho num ambiente húmido. Não utilize em locais molhados.
- Não deverá estar na imediação do aparelho qualquer objeto que contenha líquido.
- Não cubra o aparelho com objetos como papel, toalhas, cortinas, etc.
- Não exponha o aparelho diretamente ao sol, nem a temperaturas quentes.
- Não deixe o cabo de alimentação suspenso na borda de uma mesa, não deixe que toque em qualquer superfície quente.
- Quando desligar o aparelho, puxe sempre pela tomada, nunca pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação ou as pinças estiverem danificadas, não utilize o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente de serviço ou por pessoal igualmente qualificado de modo a evitar perigos.
- Não modifique o cabo de alimentação nem a ficha. Se o cabo e/ou a ficha não coincidirem com as suas instalações elétricas, contacte um técnico qualificado.
- Não deve ser utilizado um cabo de extensão, a menos que tal seja



absolutamente necessário. A utilização de um cabo de extensão impróprio pode resultar num risco de incêndio e choque elétrico.

- Não deixe que as pinças vermelhas e pretas toquem uma na outra, pois pode levar a faíscas, explosão e causar danos.
- Antes de fazer qualquer ligação elétrica, verifique que:
 - ✓ O aparelho e os seus componentes não estão danificados. Nesse caso, não utilize o aparelho, mas traga-o de volta ao seu revendedor para inspeção e reparação.
 - ✓ A tensão indicada no rótulo de classificação corresponde às suas instalações eléctricas.
- Posiciona o carregador da bateria o mais longe possível da bateria.
- Os gases explosivos podem concentrar-se perto do solo. Coloque o carregador de bateria o mais alto possível acima do nível do solo.
- Não proceda sozinho a qualquer operação de manutenção. Qualquer controlo, desmontagem ou reparação deverá ser efectuado exclusivamente por uma pessoa qualificada.
- Não abra o invólucro do aparelho. Não há partes utilizáveis no interior.
- Não coloque o carregador de bateria por cima da mesma, nem assente o carregador de bateria em cima da bateria.



- O terminal da bateria não ligado ao chassis tem de ser ligado primeiro. A outra ligação deve ser feita ao chassis, longe da bateria e da linha de combustível. O carregador de bateria deverá então ser ligado à fonte de alimentação. Depois de carregar, desligue o carregador de bateria da fonte de alimentação. Em seguida, remova a ligação do chassis e, depois, a ligação da bateria.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAS ÀS BATERIAS

- **ATENÇÃO:** Risco de misturas de gases explosivos. Trabalhar nas proximidades de uma bateria de chumbo-ácido é perigoso. As baterias geram gases explosivos durante o seu funcionamento normal. Por esta razão, é de extrema importância que em cada ocasião, antes de utilizar o carregador de bateria, leia este manual e siga as instruções com exatidão.
- agradecemos que verifique se as suas baterias podem ser recarregadas com este carregador. Para o saber, consulte o manual de instruções do fabricante da bateria.
- Certifique-se de que a taxa de carregamento inicial não excede o requisito do fabricante da bateria.
- Não coloque as baterias em uso durante a carga! Não ligue o motor durante a carga.
- As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas.

- Nunca tente carregar uma bateria congelada!
- Usar proteção completa dos olhos e vestuário adequado para dar proteção contra o contacto com o fluido da bateria. Evite tocar os olhos enquanto trabalha com uma bateria. Podem entrar nos olhos ácido, partículas de ácido ou corrosão.
- Remova itens pessoais de metal, tais como anéis, pulseiras, colares e relógios ao trabalhar com uma bateria de chumbo-ácido. tome precauções extraa para reduzir o risco de deixar cair um objeto metálico na bateria. Tal poderá causar faíscas ou curto-circuito na bateria ou outras partes elétricas, e levar a uma explosão ou queimadura grave.
- Em circunstâncias erradas, poderá ser ejetado da bateria algum fluido. O fluido da bateria pode causar irritações e/ou queimaduras. Evite qualquer contacto com este fluido. Em caso de contacto accidental, lavar imediatamente o local com água. Se o fluido entrar nos olhos, lave-os imediatamente com muita água fresca e contacte um médico.
- As baterias desgastadas devem ser desmanteladas com segurança. Leia o capítulo "Eliminação deste produto" deste manual para saber mais sobre reciclagem e proteção do meio ambiente.
- Respeite as especificações técnicas das baterias que deseja carregar, juntamente com as recomendações específicas

- correspondentes (por exemplo: como inserir e ligar a bateria, taxa de carga, etc.).
- Não recarregar baterias de células secas normalmente utilizadas em eletrodomésticos. Poderá causar um incêndio e causar danos a pessoas.
 - Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente em baterias para veículos automóveis com tensão de 6 V CC ou 12 V CC. Não ligue o aparelho a outros tipos de sistemas (24 V CC, etc.).



Respeita as normas de segurança adequadas.



Este carregador de bateria destina-se apenas a uma utilização no interior.



Este aparelho está duplamente isolado, pelo que não é necessária a ligação à terra. Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa sinalética.



Advertência! Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deverá ler o manual de instruções.

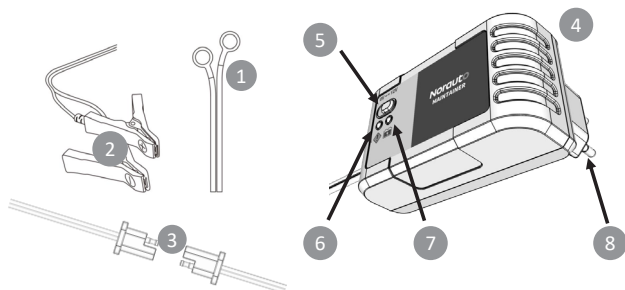


Não deite fora os aparelhos eléctricos juntamente com os resíduos domésticos.



RECURSOS

Dispositivo de manutenção de bateria e componentes



1. Anéis terminais da bateria
2. Pinça
Preto (negativo, -)
Vermelho (positivo, +)
3. Conectores da bateria
4. Carregador

5. Interruptor de seleção de tensão 6 V/12 V
6. LED de polaridade inversa
7. LED de carregamento da bateria/bateria carregada
8. Tomada de parede

INDICADOR LED



Ligação de polaridade inversa



A piscar - ligação correta e em carregamento;
Aceso continuamente - totalmente carregada



INTERRUPTOR DE 6 VOLT/12 VOLT

A unidade tem duas definições de tensão (6 V, 12 V) controladas por um interruptor. Defina o interruptor para 6 V ou 12 V conforme a bateria que estiver a carregar.

CONFIGURAÇÃO DA UNIDADE

Certifique-se de que todas as instruções de instalação e funcionamento e as precauções de segurança são compreendidas e seguidas cuidadosamente por qualquer pessoa que instale ou utilize o dispositivo de manutenção.

Siga os passos descritos na secção "PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA" deste manual.

Ao usar este carregador/dispositivo de manutenção nas proximidades da bateria e do motor do veículo, coloque o dispositivo de manutenção numa superfície plana e estável e certifique-se de que mantém as pinças, ilhós, fios, roupa e partes do corpo longe das peças móveis do veículo em movimento. Mantenha espaço suficiente em torno do aparelho para permitir uma ventilação adequada.

A ligação incorreta, o curto-circuito da bateria, a localização da bateria e a localização do carregador/dispositivo de manutenção da bateria podem criar perigo. Certifique-se de que foi feita uma preparação adequada antes de prosseguir.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO



IMPORTANTE: Desligue SEMPRE o cabo de alimentação de CA da tomada elétrica de CA antes de ligar (ou desligar) o carregador à (ou da) bateria.



IMPORTANTE: Este sistema de alimentação deve ser utilizado apenas em veículos com um sistema de bateria de 6V CC ou de 12V CC. NÃO ligue a um sistema de bateria de 24V CC.



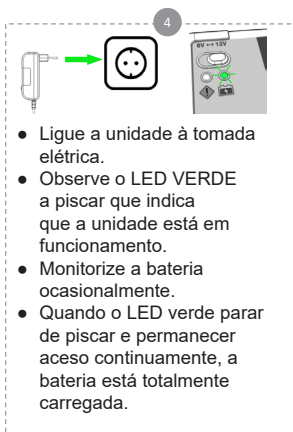
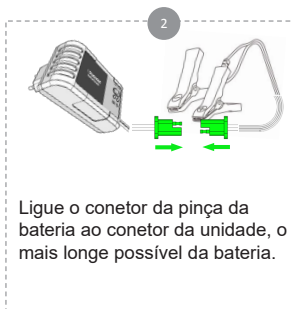
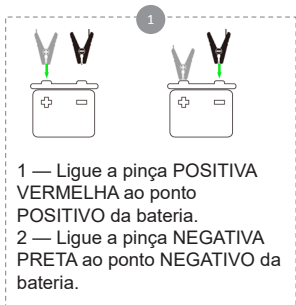
Ligar o dispositivo de manutenção e proceder à manutenção da bateria com as pinças da bateria

As pinças da bateria do carregador são codificadas por cores (VERMELHO-POSITIVO e PRETO-NEGATIVO).



IMPORTANTE: Antes de iniciar a ligação, desligue o cabo de CA do dispositivo de manutenção da bateria da tomada de CA. Desligue as pinças da bateria da unidade no conector do cabo de saída.

O dispositivo de manutenção permanece no modo de carga flutuante, desde que o carregador/dispositivo de manutenção esteja ligado à bateria e a uma tomada de corrente alternada.



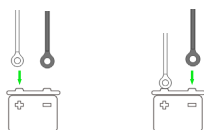
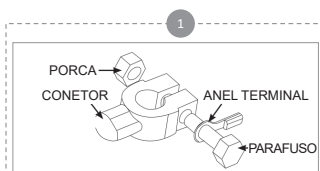
Ligar o dispositivo de manutenção e proceder à manutenção da bateria com os anéis terminais

Os anéis terminais do carregador são codificados por cores (VERMELHO-POSITIVO e PRETO-NEGATIVO). Estes anéis ligam-se diretamente aos conectores correspondentes nas baterias.

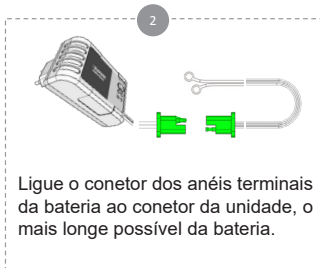


IMPORTANTE: Antes de iniciar a ligação, desligue o cabo de CA do dispositivo de manutenção da bateria da tomada de CA. Desligue os anéis terminais da unidade no conector do cabo de saída.

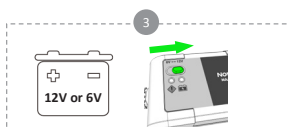
O dispositivo de manutenção permanece no modo de carga flutuante, desde que o carregador/dispositivo de manutenção esteja ligado à bateria e a uma tomada de corrente alternada.



1. Remova as porcas dos parafusos dos conectores da bateria.
2. Posicione o anel terminal vermelho no parafuso do conector positivo da bateria.
3. Posicione o anel terminal preto no conector negativo da bateria e, em seguida, volte a colocar as porcas.

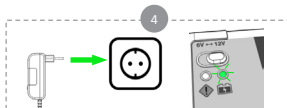


Ligue o conector dos anéis terminais da bateria ao conector da unidade, o mais longe possível da bateria.



Deslize o interruptor de seleção de tensão para uma configuração adequada

Atenção: Se o interruptor de seleção de tensão for selecionado incorretamente, o carregador/dispositivo de manutenção não carrega a bateria. A unidade não tem quaisquer indicações. Certifique-se de que o interruptor de seleção de tensão está configurado corretamente.

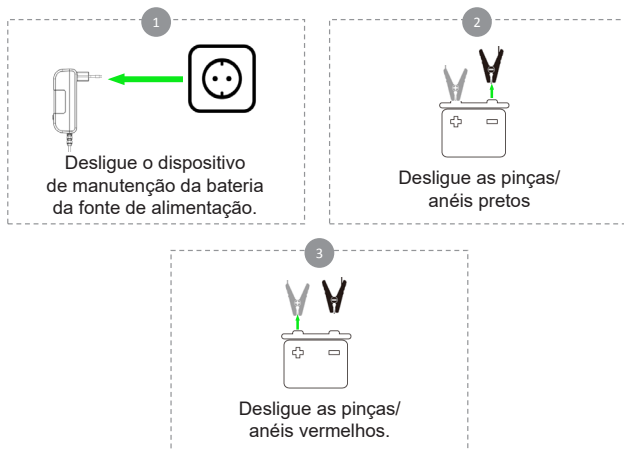


- Ligue a unidade à tomada elétrica.
- Observe o LED VERDE a piscar que indica que a unidade está em funcionamento.
- Monitorize a bateria ocasionalmente.
- Quando o LED verde parar de piscar e permanecer aceso continuamente, a bateria está totalmente carregada.

Desligar o dispositivo de manutenção da bateria



IMPORTANTE: Desligue sempre o dispositivo de manutenção da bateria seguindo as instruções abaixo.



ATENÇÃO: SIGA OS PASSOS DESCRITOS EM "PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA" NA FRONTAL DESTE MANUAL PARA REDUZIR O RISCO DE FAÍSCAS PERTO DA BATERIA.

LIMPEZA, MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

A. Limpeza

ADVERTÊNCIA! Não utilize qualquer produto de limpeza abrasivo ou à base de solvente. Não mergulhe o aparelho em água.

Antes de limpar, o aparelho deve ser desligado, removido da tomada principal e já ter arrefecido.

De vez em quando, limpe o aparelho com um pano seco e macio.

B. Manutenção

Não é necessária qualquer manutenção. O equipamento só deve ser reparado por especialistas qualificados.

C. Armazenamento

Armazene sempre o seu produto num local fresco e seco, protegido da humidade. Para evitar qualquer acidente, certifique-se de que as crianças não conseguem alcançar o aparelho.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se enfrentar algum problema técnico com o seu carregador, por favor consulte a tabela abaixo para qualquer ajuda.

Se as soluções abaixo não fornecem qualquer ajuda, agradecemos que traga o seu aparelho onde o comprou, para ser verificado pelo serviço pós-venda.

Nunca repare ou modifique o produto por si mesmo.

PROBLEMA	MOTIVO POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O carregador não está a funcionar	A ficha não está bem ligada à tomada elétrica	Ligue firmemente a fonte de alimentação à tomada elétrica
	O seu sistema elétrico tem alguns problemas	Peça a um técnico profissional para verificar o seu sistema elétrico
	Os cabos estão danificados	Contacte serviço pós-venda ou um técnico profissional para inspeção e reparação
	Tensão da bateria incorreta (6 V ou 12 V)	Se a bateria não for de 6 V ou 12 V, não utilize o carregador para a carregar ou proceder à sua manutenção
	Interruptor de seleção de tensão configurado incorretamente	Configure corretamente o interruptor de seleção de tensão
	O nível de tensão da bateria é inferior a 2 V	A tensão da bateria é demasiado baixa e a mesma não pode ser recarregada
	Má ligação entre conetores	Ligue novamente o conetor
Polaridade reversa	Volte a ligar as pinças ou ilhós	

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO



Recolha seletiva de detritos elétricos e eletrônicos.
Os produtos elétricos não devem ser descartados em conjunto com o lixo doméstico.

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e respetiva transposição para o direito nacional, os produtos elétricos domésticos devem ser separados e colocados em pontos de recolha previstos para o efeito. Dirija-se às autoridades locais ou ao revendedor para obter mais informações sobre a reciclagem.

WSTĘP

Dziękujemy za zakup tego produktu. Norauto Maintainer jest w pełni automatycznym prostownikiem, który umożliwia ładowanie akumulatorów o napięciu od 6 V do 12 V prądem 1 A. Ma wskaźnik odwrócenia biegunów, zabezpieczenie przed zwarcie.

Urządzenie jest przeznaczone do ładowania lub doładowywania akumulatorów ołowiowo-kwasowych 6 V lub 12 V (AGM, EFB). Po wyjęciu z opakowania niezwłocznie sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za szkody wynikające z niewłaściwego użytkownika.

DANE TECHNICZNE

Model	2222085/NO6760
Wejście	220–240 V AC, 50/60 Hz, 0,15 A w przypadku prądu wyjściowego 7 V DC oraz 0,24 A w przypadku prądu wyjściowego 14 V DC
Wyjście	7 V DC/14 V DC, 1 A
Typ akumulatora	6 V/12 V ołowiowo-kwasowy, AGM, EFB
Pojemność akumulatora	(260 Ah w przypadku doładowywania)
Prąd ładowania	1 A
Temperatura robocza	0 – 40 °C
Wymiary produktu: (dł. x szer. x wys. cm)	10 x 7,4 x 5,7 cm
Masa (g)	310

INFORMACJE O TECHNOLOGIACH

- Ładowanie/doładowywanie wieloetapowe sterowane przez mikroprocesor.
- Ładowanie/doładowywanie za pomocą zacisków lub uch.
- Automatyczne odzyskiwanie po awarii zasilania.
- Automatyczny tryb doładowywania pod koniec procesu ładowania.
- Zabezpieczenia
 - Wskaźnik odwrócenia biegunów.
 - Zabezpieczenie przed krótkim spięciem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- **PRZED ŁADOWANIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ.**
- **DO UŻYTKU W POMIESZCZENIACH. NIE WYSTAWIAĆ NA DZIAŁANIE DESZCZU.**
- **PRZED WYKONANIEM LUB PRZERWANIEM POŁĄCZEŃ Z AKUMULATOREM NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE.**
- **OSTRZEŻENIE: GAZY WYBUCHOWE. ZAPOBIEGAĆ KONTAKTOWI Z PŁOMIENIEM I ISKRAMI. ZAPEWNIĆ ODPOWIEDNIA WENTYLACJĘ PODCZAS ŁADOWANIA.**
 - Należy używać tego urządzenia wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Jakiegokolwiek niewłaściwe użycie urządzenia lub użycie inne niż opisane w instrukcji nie pociąga za sobą odpowiedzialności producenta ani sprzedawcy.
 - Nie wolno w żaden sposób próbować modyfikować urządzenia. Modyfikacje mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia, szkód materialnych lub obrażeń ciała, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.
 - Samochody mogą mieć układy elektryczne i elektroniczne (np. układy sterowania silnikiem, telefony komórkowe), które mogą zostać uszkodzone, jeżeli zostaną narażone na wysokie napięcie startowe i skoki napięcia. Przed podłączeniem

urządzenia do samochodu należy zapoznać się z instrukcją obsługi samochodu, aby upewnić się, czy można ładować akumulator zewnątrz.

- Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub obrażenia ciała.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi podłączania i odłączania przewodów lub zacisków ładowarki do akumulatorów.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach.
- Nie należy używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez producenta/sprzedawcę! Mogą one uszkodzić urządzenie i/lub spowodować obrażenia u ludzi.
- **RYZYKO UDŁAWIENIA SIĘ!** Urządzenie i jego elementy opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej ósmego roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, psychicznych oraz sensorycznych, a także przez osoby nieposiadające wiedzy i doświadczenia w tym zakresie, pod warunkiem, że korzystają z urządzenia pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją obsługi w sposób bezpieczny oraz są świadome potencjalnych zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Przeprowadzanie konserwacji i czyszczenia przez dzieci,

- które nie znajdują się pod nadzorem, jest niedopuszczalne.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
 - Nie należy eksploatować urządzenia w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
 - Unikać otwartego ognia, gorących powierzchni i obszaru iskrzenia podczas użytkowania urządzenia. Nie wolno palić podczas korzystania z urządzenia.
 - Podczas ładowania akumulator należy umieścić w dobrze wentylowanym miejscu.
 - Urządzenie powinno być suche. Nie należy zanurzać go w wodzie ani w żadnym innym płynie.
 - Należy trzymać urządzenie z dala od wody i rozprysków.
 - Nie należy eksploatować urządzenia w wilgotnym środowisku. Nie używać w miejscach wilgotnych.
 - Wokół tego urządzenia nie powinny znajdować się żadne przedmioty zawierające płyny.
 - Nie zakrywać urządzenia przedmiotami takimi jak papier, ręczniki, zasłony itp.
 - Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani na działanie wysokich temperatur.
 - Nie wolno dopuścić, aby przewód zasilający zwisał z krawędzi stołu ani dotykał jakiegokolwiek gorącej powierzchni.

- Po odłączeniu urządzenia należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za przewód zasilający.
- Jeśli przewód zasilający lub zaciski są uszkodzone, nie należy używać urządzenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie wolno modyfikować przewodu zasilającego ani wtyczki. Jeśli przewód i/lub wtyczka nie pasują do instalacji elektrycznej, należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.
- Nie należy używać przedłużacza, chyba że jest to absolutnie konieczne. Użycie niewłaściwego przedłużacza może spowodować ryzyko pożaru i porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno dopuścić do zetknięcia się czerwonych i czarnych zacisków, gdyż może to doprowadzić do iskrzenia, wybuchu i spowodować uszkodzenia.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek połączenia elektrycznego należy sprawdzić, czy:
 - ✓ Urządzenie i jego komponenty nie są uszkodzone. W takim przypadku nie należy używać urządzenia, lecz oddać je sprzedawcy w celu sprawdzenia i naprawy.

- ✓Napięcie podane na etykiecie znamionowej jest zgodne z instalacją elektryczną u użytkownika.
- Ładowarkę do akumulatorów należy umieścić tak daleko od akumulatora, jak tylko pozwalają na to przewody.
- W pobliżu ziemi mogą zbierać się gazy wybuchowe. Ustawić ładowarkę do akumulatorów jak najwyżej nad poziomem gruntu.
- Nie należy samemu przystępować do żadnych czynności konserwacyjnych. Wszelkie kontrole, demontaże i naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.
- Nie wolno otwierać obudowy. Wewnątrz urządzenia nie ma części, które można serwisować samodzielnie.
- Nie należy umieszczać ładowarki do akumulatorów nad akumulatorem ani ustawiać jej na akumulatorze.
- W pierwszej kolejności należy podłączyć biegun akumulatora, który nie jest podłączony do podwozia. Drugie połączenie należy wykonać do podwozia, z dala od akumulatora i przewodu paliwowego. Następnie należy podłączyć ładowarkę do akumulatorów do sieci zasilającej. Po zakończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę do akumulatorów od sieci zasilającej. Następnie usunąć połączenie do podwozia, a następnie połączenie do akumulatora.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORÓW

- **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko wystąpienia wybuchowych mieszanin gazów. Praca w pobliżu akumulatora ołowiowo-kwasowego jest niebezpieczna. Podczas normalnej pracy akumulatory wytwarzają gazy wybuchowe. Z tego powodu niezwykle ważne jest, aby za każdym razem, przed użyciem ładowarki do akumulatorów, przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z tymi wskazówkami.
- Dziękujemy za sprawdzenie, czy tej ładowarki można użyć do ładowania akumulatorów użytkownika. Aby się tego dowiedzieć, należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora dostarczoną przez producenta.
- Należy upewnić się, że początkowa szybkość ładowania nie przekracza wymagań producenta akumulatora.
- Nie należy używać akumulatora podczas ładowania! Nie wolno uruchamiać silnika podczas ładowania.
- Akumulatory nienadające się do ponownego ładowania nie mogą być ładowane.
- Nigdy nie wolno próbować ładować zamrożonego akumulatora!
- Należy nosić pełną ochronę oczu i odpowiednią odzież, aby zapewnić sobie ochronę przed kontaktem z płynem akumulatorowym. Należy unikać dotykania oczu podczas pracy z akumulatorem. Do

- oczu mogą się wówczas dostać kwasy, cząsteczki kwasowe lub rdza.
- Podczas pracy z akumulatorem kwasowo-ołowiowym należy zdjąć osobiste przedmioty wykonane z metalu, takie jak pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki. Należy zachować szczególną ostrożność, aby zmniejszyć ryzyko upuszczenia metalowego przedmiotu na akumulator. Może to spowodować iskrzenie lub zwarcie akumulatora, lub innych części elektrycznych i doprowadzić do wybuchu, lub poważnego poparzenia.
 - W niewłaściwych okolicznościach może dojść do wyrzucenia pewnej ilości płynu z akumulatora. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia i/lub oparzenia. Należy unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu natychmiast przepłukać miejsce kontaktu wodą. Jeśli płyn dostanie się do oka, należy natychmiast przepłukać oko dużą ilością czystej wody i skontaktować się z lekarzem.
 - Zużyte akumulatory należy bezpiecznie utylizować. Należy przeczytać rozdział „Utylizacja produktu” w niniejszej instrukcji, aby dowiedzieć się więcej na temat recyklingu i ochrony środowiska. - Należy przestrzegać specyfikacji technicznych akumulatora, który ma zostać naładowany, wraz z odpowiednimi szczegółowymi zaleceniami (np: jak włożyć i podłączyć akumulator, natężenie prądu ładowania itp.).

- Nie należy ładować akumulatorów z suchymi ogniwami powszechnie stosowanych w sprzęcie gospodarstwa domowego. Może to spowodować pożar i obrażenia u ludzi.
- Tego urządzenia można używać wyłącznie w przypadku akumulatorów samochodowych o napięciu 6 V DC lub 12 V DC. Nie podłączać urządzenia do innych rodzajów systemów (24 V DC itd.).



Spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Ten prostownik jest przeznaczony tylko do użytku w pomieszczeniach.



Urządzenie jest izolowane podwójnie. Nie wymaga stosowania przewodu ochronnego. Zawsze sprawdzać, czy parametry sieci odpowiadają napięciu na tabliczce znamionowej.



Ostrzeżenie! Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi.

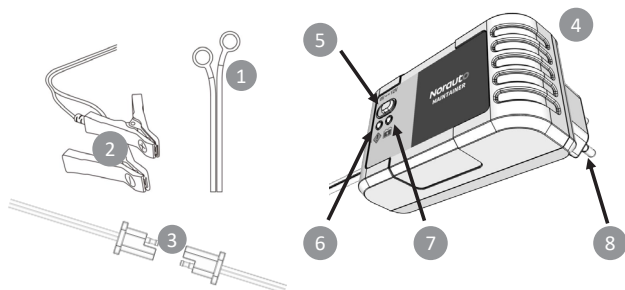


Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi.



FUNKCJE

Prostownik i jego podzespoły



1. Pierścienie zaciskowe do mocowania na akumulatorze
2. Zacisk
Czarny (ujemny, -)
Czerwony (dodatni, +)
3. Złącza prostownika
4. Prostownik
5. Przełącznik wybieraka napięcia 6 V/12 V
6. Wskaźnik odwrócenia biegunów
7. Wskaźnik ładowania/naładowania akumulatora
8. Wtyczka ścienna

WSKAŹNIK



Połączenie z odwróceniem biegunów



Migające — połączenie poprawne, trwa ładowanie;
świeci światłem ciągłym — akumulator naładowany



Przełącznik 6 V / 12 V

Urządzenie ma dwa ustawienia napięcia (6 V, 12 V). Do przełączania się między nimi służy przełącznik. Ustawić przełącznik w pozycji 6 V lub 12 V w zależności od napięcia ładowanego akumulatora.

PRZYGOTOWYWANIE URZĄDZENIA

Każda osoba używająca prostownika powinna **zapoznać się** ze zrozumieniem z wszystkimi instrukcjami montażu i obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa.

Postępować zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w rozdziale „ŚRODKI OSTROŻNOŚCI” w tej instrukcji obsługi.

W przypadku używania tego prostownika w pobliżu akumulatora samochodowego i silnika należy ustawić go na płaskiej, stabilnej powierzchni oraz trzymać wszystkie zaciski, ucha, przewody, ubrania i części ciała z dala od ruchomych części pojazdu. Zachować odpowiednią ilość wolnego miejsca wokół urządzenia, aby zapewnić odpowiednią wentylację.

Nieprawidłowe podłączenie, zwarcie akumulatora, położenie akumulatora i położenie prostownika mogą powodować zagrożenie. Przed eksploatacją urządzenia należy wykonać stosowne przygotowania.

INSTRUKCJA OBSŁUGI



WAŻNE: ZAWSZE odłączać przewód zasilający od gniazda sieciowego przed podłączeniem prostownika do akumulatora (lub jego odłączeniem).



WAŻNE: Prostownika można używać TYLKO w przypadku pojazdów wyposażonych w akumulatory 6 V DC i 12 V DC. NIE podłączać do akumulatorów 24V DC.



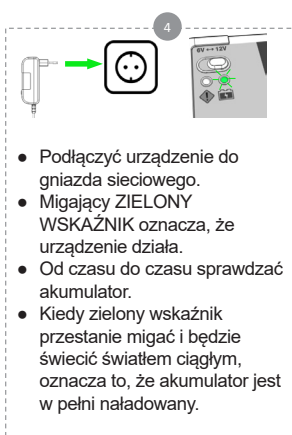
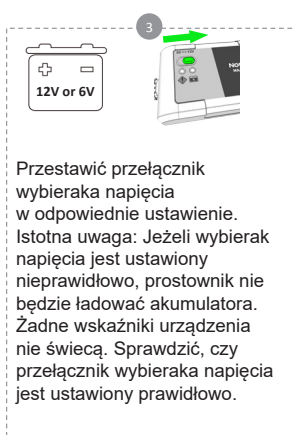
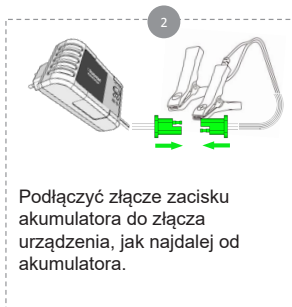
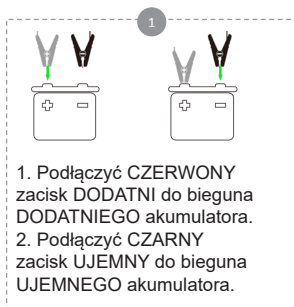
Podłączanie prostownika i doładowywanie akumulatora za pomocą zacisków

Zaciski prostownika są oznaczone kolorami (czerwony to biegun dodatni, a czarny — ujemny).



WAŻNE: Przed przystąpieniem do podłączania odłączyć przewód zasilający prostownika od gniazda sieciowego. Odłączyć zaciski akumulatora od urządzenia, używając złącza na przewodzie wyjściowym.

Prostownik pozostaje w trybie doładowywania tak długo, jak jest podłączony do akumulatora i do gniazda sieciowego.



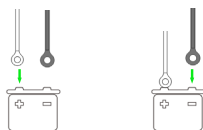
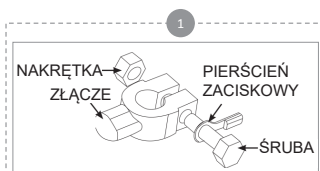
Podłączanie prostownika i doładowywanie akumulatora za pomocą pierścieni zaciskowych

Zaciśnięte pierścienie zaciskowe prostownika są oznaczone kolorami (czerwony to biegun dodatni, a czarny — ujemny). Te pierścienie podłącza się bezpośrednio do odpowiednich klem na biegunach akumulatora.

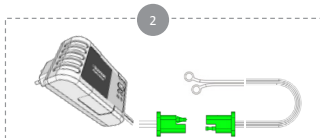


WAŻNE: Przed przystąpieniem do podłączania odłączyć przewód zasilający prostownika od gniazda sieciowego. Odłączyć zaciśnięte pierścienie zaciskowe od urządzenia, używając złącza na przewodzie wyjściowym.

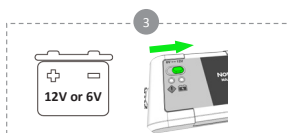
Prostownik pozostaje w trybie doładowywania tak długo, jak jest podłączony do akumulatora i do gniazda sieciowego.



1. Odkręcić nakrętki ze śrub klem na biegunach akumulatora.
2. Założyć czerwony pierścień zaciskowy na śrubę klemy dodatniego bieguna akumulatora.
3. Założyć czarny pierścień zaciskowy na śrubę klemy ujemnego bieguna akumulatora, a następnie dokręcić nakrętki.

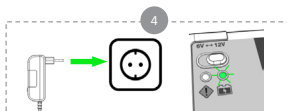


Podłączyć złącze pierścieni zaciskowych akumulatora do złącza urządzenia, jak najdalej od akumulatora.



Przełączyć przełącznik wybieraka napięcia w odpowiednie ustawienie.

Istotna uwaga: Jeżeli wybierak napięcia jest ustawiony nieprawidłowo, prostownik nie będzie ładować akumulatora. Żadne wskaźniki urządzenia nie świecą. Sprawdzić, czy przełącznik wybieraka napięcia jest ustawiony prawidłowo.

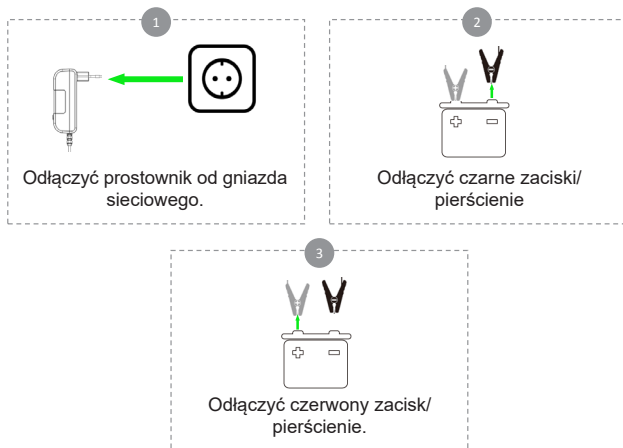


- Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.
- Migający ZIELONY WSKAŹNIK oznacza, że urządzenie działa.
- Od czasu do czasu sprawdzać akumulator.
- Kiedy zielony wskaźnik przestanie migać i będzie świecił światłem ciągłym, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany.

Odlączenie prostownika od akumulatora



WAŻNE: Prostownik odłączać od akumulatora, postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami.



OSTRZEŻENIE: POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z CZYNNOŚCIAMI PRZEDSTAWIONYMI W CZĘŚCI „ŚRODKI OSTROŻNOŚCI” NA POCZĄTKU TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI, ABY OGRANICZYĆ RYZYKO ISKRZENIA W POBLIŻU AKUMULATORA.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

A. Czyszczenie

OSTRZEŻENIE! Nie należy używać żadnych środków ściernych ani czyszczących na bazie rozpuszczalników. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i pozwolić ostygnąć.

Od czasu do czasu należy przetrzeć urządzenie suchą i miękką ściereczką.

B. Konserwacja

Nie jest konieczna żadna konserwacja. Urządzenie może być naprawiane tylko przez wykwalifikowanych specjalistów.

C. Przechowywanie

Urządzenie przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu, tak aby nie było narażone na wilgoć. Aby uniknąć wypadków, przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W przypadku wystąpienia problemów technicznych związanych z prostownikiem należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Jeżeli poniższe rozwiązania nie pozwolą na rozwiązanie problemu, należy oddać urządzenie w miejscu zakupu w celu jego sprawdzenia i naprawy.

Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać ani modyfikować urządzenia.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Prostownik nie działa	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazda sieciowego.	Podłączyć prostownik do gniazda sieciowego.
	Problemy związane z instalacją elektryczną.	Poprosić wykwalifikowanego technika o sprawdzenie instalacji elektrycznej.
	Przewody są uszkodzone.	Skontaktować się z serwisem lub wykwalifikowanym technikiem, aby zlecić sprawdzenie i naprawę.
	Nieprawidłowe napięcie akumulatora (6 V lub 12 V)	Jeżeli akumulator nie ma napięcia 6 V ani 12 V, nie należy go ładować lub doładowywać prostownikiem.
	Przełącznik wybieraka napięcia jest ustawiony nieprawidłowo	Ustawić przełącznik wybieraka napięcia w odpowiednią pozycję.
	Napięcie akumulatora spadło poniżej 2 V.	Napięcie akumulatora jest zbyt niskie i nie można go naładować.
	Słabe połączenie między złączami	Ponownie podłączyć złącza.
Odwroćenie biegunów	Ponownie podłączyć zaciski lub ucha.	

UTYLIZACJA PRODUKTU



Oddzielna zbiórka odpadów elektrycznych i elektronicznych. Urządzeń elektronicznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrażania w prawie krajowym, zużyte produkty elektryczne muszą być gromadzone oddzielnie i oddawane do punktów zbiórki przewidzianych specjalnie do tego celu. W celu uzyskania informacji na temat recyklingu należy zwrócić się do władz lokalnych lub swojego sprzedawcy.

FOREWORD

Thank you for purchasing this product! The Norauto Maintainer is a fully automatic battery charger/maintainer that delivers 1 Amp to 6V or 12V batteries. It has reverse polarity indicator, short circuit protection.

The device is intended for charging or maintaining 6V or 12V lead-acid batteries (AGM, EFB). Pls check the device for damage immediately after unpacking it. The user is liable for damage in case of incorrect use.

TECHNICAL INFORMATION

Model	2222085/NO6760
Input	220-240V AC, 50/60Hz, 0.15A for 7Vdc Output and 0.24A for 14Vdc Output
Output	7Vdc/14Vdc, 1A
Battery type	6V/12V Lead Acid, AGM, EFB
Battery capacity	(260 Ah for maintenance)
Charging current	1 Amp
Working temperature	0 – 40 °C
Product size: (L x w x h cm)	10x7.4x5.7cm
Weight (g)	310

TECHNOLOGY INFORMATION

- Multi-step microprocessor controlled charge/maintain.
- Charge/maintain with clamps or eyelets.
- Automatic power outage recovery.
- Automatic floating mode at the end of the charging process.
- Protection
 - Reverse polarity indicator.
 - Short circuit protection.

SAFETY PRECAUTIONS

- **BEFORE CHARGING, READ THE INSTRUCTIONS.**
 - **FOR INDOOR USE. DO NOT EXPOSE TO RAIN.**
 - **DISCONNECT THE SUPPLY BEFORE MAKING OR BREAKING THE CONNECTIONS TO THE BATTERY.**
 - **WARNING: EXPLOSIVE GASES. PREVENT FLAMES AND SPARKS. PROVIDE ADEQUATE VENTILATION DURING CHARGING.**
- Use this appliance only as described in this instruction manual. Any misuse of the appliance, or use different from what is explained in the manual, will not engage the liability of the manufacturer nor of the reseller.
 - Do not attempt to modify the appliance in any way. Modifications might lead to damage of the appliance, property damage or personal injury for which the manufacturer will accept no liability.
 - Cars may have electrical and electronic systems (e.g. engine management systems, mobile phones) that maybe damaged if subjected to high starting voltages and voltage peaks. Before connecting the appliance to the car, read the car's owner's manual to confirm that external charging is allowed.
 - The disrespect of the safety instructions can cause electric shock, fire and/or injuries to persons.

- Follow the instructions for connecting and disconnecting the battery charger leads or battery terminals.
- This appliance is meant for domestic and indoor use only.
- Do not use any accessory not recommended by the manufacturer/reseller! They may damage the appliance and/or cause injuries to persons.
- **CHOCKING HAZARD!** Keep the appliance and its packaging elements out of reach of children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the appliance in explosive atmospheres, such as in presence of flammable liquids, gases or dust.
- Avoid naked flames, hot surfaces and sparks area during the use of this appliance. Do not smoke when using the appliance.
- During charging, the battery must be placed in a well-ventilated area.



- Keep the appliance dry. Do not immerse it into water nor into any other liquid.
- Keep the appliance away from water and spatters.
- Do not operate the appliance in a humid environment. Do not use in wet places.
- No object containing liquid should be kept around this appliance.
- Do not cover the appliance with objects like paper, towels, curtains, etc.
- Do not expose the appliance directly to the sun, nor to hot temperatures.
- Do not let the supply cord hang from a table edge, do not let it touch any hot surface.
- When you unplug the appliance, always pull on the plug itself, never pull on the supply cord.
- If the supply cord or the clamps are damaged, do not use the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not modify the supply cord nor the plug. If the cord and/or the plug do not match your electrical installations, contact a qualified technician.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock.
- Do not let the red and black clamps touch each other, as it may lead to sparks, explosion and cause damages.



- Before making any electrical connection, check that:
 - ✓ The appliance and its components are not damaged. In which case, do not use the appliance but bring it back to your reseller for inspection and fixing.
 - ✓ The indicated voltage on the rating label matches with your electrical installations.
- Position the battery charger as far away from the battery as the leads will allow.
- Explosive gases may collect near the ground. Locate the battery charger as high as possible above ground level.
- Do not proceed to any maintenance operation by yourself. Any check, disassembling or fixing has to be performed exclusively by a qualified person.
- Do not open body casing. There are no user-serviceable parts inside.
- Do not place the battery charger above or stand the battery charger on top of the battery.
- The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the supply mains. After charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then remove the chassis connection and then the battery connection.

SAFETY INSTRUCTIONS REGARDING BATTERIES

- **WARNING:** Risk of explosive gas mixtures. Working in the vicinity of a lead-acid battery is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal battery operation. For this reason, it is of utmost importance that each time, before using your battery charger, you read this manual and follow the instructions exactly.
- Thanks to check that your batteries can be recharged with this charger. To know this, refer to the manufacturer's instruction manual of the battery.
- Make sure that the initial charging rate does not exceed the battery manufacturer's requirement.
- Do not put batteries in use during the charge! Do not start the engine during the charge.
- Non-rechargeable batteries must not be recharged.
- Never attempt to charge a frozen battery!
- Wear complete eye protection and suitable clothing to give protection from contact with battery fluid. Avoid touching the eyes while working with a battery. Acid, acid particles or corrosion may get into the eyes.
- Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead-acid battery. Be extra cautious to reduce the risk of dropping a metal object onto the battery. This might cause sparks or short-circuit the battery or other electrical parts, and lead to an explosion or severe burn.

- In wrong circumstances, some fluid can be ejected from the battery. Battery fluid can cause irritations and/or burns. Avoid any contact with it. In case of accidental contact, immediately rinse the spot with water. If fluid enters your eye, immediately rinse the eye with plenty of fresh water and contact a doctor.
- Worn-out batteries must be safely scrapped. Read the "Disposal of this product" chapter in this manual to learn more about recycling and environment protection. - Respect the technical specifications of the batteries that you want to charge, along with the corresponding specific recommendations (for example: how to insert and connect the battery, charge rate, etc.).
- Do not recharge dry-cell batteries commonly used in household appliances. It may cause a fire and damage to persons.
- This appliance must be used exclusively on automotive car batteries with 6Vdc or 12Vdc voltage. Do not connect the appliance to other types of systems (24Vdc, etc.).



Complies with appropriate safety standards.



This battery charger is intended for indoor use only.



This appliance is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



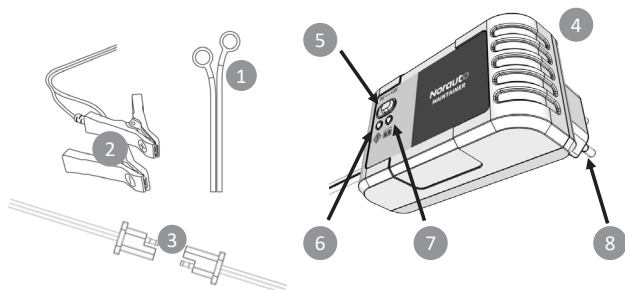
Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Do not throw away electrical appliances with household waste.

FEATURES

Battery Maintainer and Components



1. Battery terminal rings
2. Clamp
Black (negative, -)
Red (positive, +)
3. Charger connectors
4. Charger

5. 6V/12V Voltage Selector Switch
6. Reverse Polarity LED
7. Battery Charging/Charged LED
8. Wall Plug

LED INDICATORS



Reverse polarity hook-up



**Blinking – connection correct and charging;
Solid – fully charged**



6 VOLT / 12 VOLT SWITCH

The unit has two voltage rate settings (6v, 12v) controlled by one switch. Set the switch to either 6v or 12v depending upon the battery you are charging.

SETTING UP THE UNIT

Ensure that all installation and operating instructions and safety precautions are understood and carefully followed by anyone installing or using the Maintainer.

Follow the steps outlined in the “SAFETY PRECAUTIONS” section of this manual.

When using this charger/maintainer in proximity to the car's battery and engine, stand the maintainer on a flat, stable surface and be sure to keep all clamps, eyelets, cords, clothing and body parts away from moving parts of the car. Keep enough space around the appliance for allowing adequate ventilation.

Incorrect connection, battery short circuit, location of battery and location of the battery charger/maintainer may create a hazard. Make sure that adequate preparation has been made before proceeding.

OPERATING INSTRUCTIONS



IMPORTANT: ALWAYS disconnect the AC power cord from the AC power outlet before connecting (or disconnecting) the charger to (or from) the battery.



IMPORTANT: This power system is to be used ONLY on cars with 6V DC or 12V DC battery system. Do NOT connect to a 24V DC battery system.



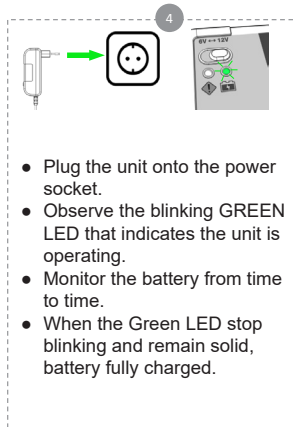
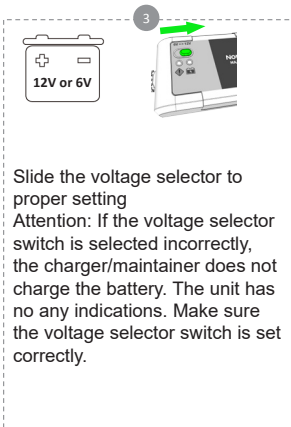
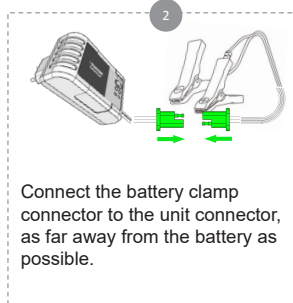
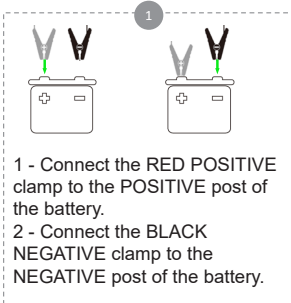
Connecting the Maintainer and Maintaining the Battery with the Battery Clamps

The charger's battery clamps are color-coded (RED-POSITIVE and BLACK-NEGATIVE).



IMPORTANT: Before start connecting, unplug the battery maintainer AC cord from the AC outlet. Disconnect the battery clamps from the unit at output cord connector.

The maintainer remains in Float Charge Mode as long as the charger/maintainer is connected to the battery and is plugged into a functioning AC mains socket.



Connecting the Maintainer and Maintaining the Battery with the Terminal Rings

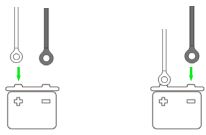
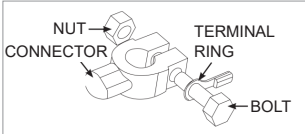
The charger's crimped terminal rings are color-coded (RED-POSITIVE and BLACK-NEGATIVE). These rings connect directly to the corresponding connectors on the battery posts.



IMPORTANT: Before start connecting, Unplug the battery maintainer AC cord from the AC outlet. Disconnect the crimped terminal rings from the unit at output cord connector.

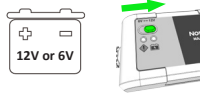
The maintainer remains in Float Charge Mode as long as the charger/maintainer is connected to the battery and is plugged into a functioning AC mains socket.

1




1. Remove the nuts from the bolts of the battery post's connectors.
2. Position the red terminal ring on the bolt of the positive battery post connector.
3. Position the black terminal ring on the negative battery post connector; then replace the nuts.

3



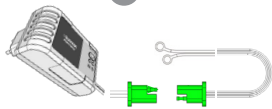
Slide the voltage selector to proper setting
Attention: If the voltage selector switch is selected incorrectly, the charger/maintainer does not charge the battery. The unit has no any indications. Make sure the voltage selector switch is set correctly.

4



- Plug the unit onto the power socket.
- Observe the blinking GREEN LED that indicates the unit is operating.
- Monitor the battery from time to time.
- When the Green LED stop blinking and remain solid, battery fully charged.

2

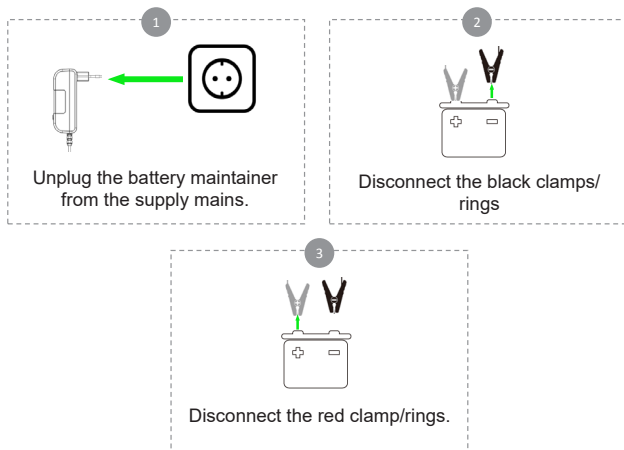


Connect the battery terminal rings connector to the unit connector, as far away from the battery as possible.

Disconnecting battery maintainer from the battery



IMPORTANT: Always disconnect the battery maintainer by following below instructions.



WARNING: FOLLOW THE STEPS OUTLINED IN "SAFETY PRECAUTIONS" AT THE FRONT OF THIS MANUAL TO REDUCE RISK OF A SPARK NEAR THE BATTERY.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

A. Cleaning

WARNING! Do not use any abrasive or solvent-based cleaner. Do not immerse the appliance in water.

Before clearing, the appliance must be switched off, unplugged from main socket and already cooled down.

From time to time, wipe the appliance with a dry and soft cloth.

B. Maintenance

No maintenance is necessary. The equipment is only to be repaired by qualified specialists.

C. Storage

Always store your product in a fresh and dry room, away from humidity. To avoid any accident, make sure children can't reach it.

TROUBLE SHOOTING

If you face some technical problem with your charger, please refer to below table for any help.

If below solutions do not provide any help, thanks to bring back your appliance where you purchased it, to be checked by after-sales service.

Never repair or modify the product yourself.

PROBLEM	POSSIBLE REASON	SOLUTION
Charger is not working	The plug is not well connected to main socket	Firmly connect the power supply to the main socket
	Your electrical system has some problems	Ask a professional technician to check your electrical system
	Cables are damaged	Contact after sales service or professional technician for inspection and fixing
	Battery voltage not correct (6V or 12V)	If the battery is not 6V or 12V, do not use the charger to charge or maintain it
	Voltage selector switch set incorrectly	Set the voltage selector switch correctly
	Battery voltage level is under 2V	The battery voltage is too low and it cannot be recharged
	Poor connection between connectors	Reconnect the connectors
Reverse polarity	Reconnect the clamps or eyelets	

DISPOSAL OF THE PRODUCT



Selective collection of waste electrical and electronic equipment.

Electrical equipment must not be disposed of with household waste.

Pursuant to European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, and its transposition into national law, waste electrical equipment must be collected separately and disposed of in designated collection points. Contact the local authorities or the vendor for advice on recycling.



NORAUTO
511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois France

Distribué par / Distributed by / Vertrieben von:

Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois

Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIQUE

A.T.U Auto-Teile-Unger Handels GmbH & Co.KG,

Dr.-Kilian-Str. 11, D-92637 Weiden i.d.OPf Deutschland

Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz

km 2,9 46100 BURJASSOT

Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI

Norauto Portugal LD A Av. dos Cavaleiros, n°49 Alfragide 2794-057

CARNAXIDE

Norauto România Blvd. Iuliu Maniu, nr. 7-11, corp Z, et. 1, Bucuresti, 061072

Norauto Polska SP Z.O.O. Ul. Jubilerska 10,04-190 WARSZAWA

НОРАВТО РОССИЯ 127051, Москва, Цветной бульвар, 11 строение 6,

этаж 2

www.norauto.com

www.atu.eu

Made in P.R.C / Fabricado en/na P.R.C / Fabriqué en P.R.C